



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Réception des soumissions - TPSGC
11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Noyau 0B2
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION

**Proposal To: Public Works and Government
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Munitions Division (BK) / Division des munitions (BK)
11 Laurier St./11, rue Laurier
8C2, Place du Portage, Phase III
Gatineau
Québec
K1A 0S5

| | |
|---|--|
| Title - Sujet L'élimination de charges M119 | |
| Solicitation No. - N° de l'invitation W8486-195723/C | Date 2019-09-06 |
| Client Reference No. - N° de référence du client W8486-195723 | |
| GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$BK-383-27444 | |
| File No. - N° de dossier 383bk.W8486-195723 | CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME |
| Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-11-07 | Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT |
| F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/> | |
| Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Langdon (bk div), Darren | Buyer Id - Id de l'acheteur 383bk |
| Telephone No. - N° de téléphone (819) 939-0951 () | FAX No. - N° de FAX () - |
| Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Specified Herein Précisé dans les présentes | |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

| | |
|---|--|
| Delivery Required - Livraison exigée See Herein | Delivery Offered - Livraison proposée |
| Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur | |
| Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) Signature Date | |

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|---|-----------|
| PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX | 3 |
| 1.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ..... | 3 |
| 1.2 ÉNONCÉ DES TRAVAUX..... | 4 |
| 1.3 COMPTES RENDUS | 4 |
| 1.4 EXEMPTION AU TITRE DE LA SÉCURITÉ NATIONALE..... | 4 |
| 1.6 SERVICE CONNEXION POSTEL | 5 |
| 1.7 CONFORMITÉ DES SOUMISSIONS EN PHASES | 5 |
| PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES..... | 6 |
| 2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES | 6 |
| 2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS | 8 |
| 2.3 ANCIEN FONCTIONNAIRE – SOUMISSION CONCURRENTIELLE | 8 |
| 2.4 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – DEMANDES DE SOUMISSIONS | 9 |
| 2.5 LOIS APPLICABLES..... | 10 |
| 2.6 VISITE OBLIGATOIRE DES LIEUX..... | 10 |
| 2.7 PROGRAMME DES MARCHANDISES CONTRÔLÉES – SOUMISSION..... | 10 |
| 2.8 INFORMATION SUBSTANTIELLE | 11 |
| 2.9 INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES SOUMISES AVEC SOUMISSION | 11 |
| PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS..... | 12 |
| 3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS..... | 12 |
| PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION | 15 |
| 4.2 CONFORMITÉ DES SOUMISSIONS EN PHASES | 15 |
| 4.3 MÉTHODE DE SÉLECTION | 19 |
| PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES | 20 |
| 5.1 ATTESTATIONS À PRÉSENTER AVEC LA SOUMISSION..... | 20 |
| PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT | 22 |
| 6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ..... | 22 |
| 6.2 ÉNONCÉ DES TRAVAUX..... | 23 |
| 6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES..... | 23 |
| 6.4 MODALITÉS DU CONTRAT | 24 |
| 6.5 RESPONSABLES..... | 24 |
| 6.6 DIVULGATION PROACTIVE DES CONTRATS CONCLUS AVEC D'ANCIENS FONCTIONNAIRES..... | 25 |
| 6.7 PAIEMENT | 25 |
| 6.8 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION | 26 |
| 6.9 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES | 27 |
| 6.10 LOIS APPLICABLES..... | 27 |
| 6.11 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS | 27 |
| 6.12 CONTRAT DE DÉFENSE..... | 28 |
| 6.13 CLAUSES DU GUIDE DES CUA | 28 |
| 6.14 QUALITÉ..... | 28 |
| 6.15 ASSURANCE RESPONSABILITÉ COUVRANT L'ATTEINTE À L'ENVIRONNEMENT | 29 |
| ANNEXE A – ÉNONCÉ DES TRAVAUX | 31 |
| 1. PORTÉE | 32 |
| 1.2. OBJET | 32 |
| 1.3. CONTEXTE | 32 |

| | | |
|--|--|-----------|
| 1.4. | LISTE DES ACRONYMES ET DES ABRÉVIATIONS | 34 |
| 1.5. | TERMINOLOGIE | 35 |
| 2. | DOCUMENTS APPLICABLES..... | 36 |
| 2.1. | LOIS, RÈGLEMENTS ET PUBLICATIONS DU GOUVERNEMENT DU CANADA (NON FOURNIS PAR LE MDN)..... | 36 |
| 2.2. | RÈGLEMENTS ET PUBLICATIONS INTERNATIONAUX (NON FOURNIS PAR LE MDN)..... | 36 |
| 3. | EXIGENCES GÉNÉRALES..... | 37 |
| 3.18. | CONTRAINTES..... | 38 |
| 3.19. | SOUTIEN FOURNI PAR LE DMFC DUNDURN | 39 |
| 3.20. | RÉUNION DE LANCEMENT | 40 |
| 3.21. | PLAN DE TRAVAIL DU PROJET..... | 41 |
| 3.22. | COLLECTE ET TRANSPORT | 41 |
| 3.23. | DESTRUCTION ET DÉMILITARISATION..... | 41 |
| 3.24. | RETRAIT ET EFFACEMENT DE TOUS LES MARQUAGES | 42 |
| 3.25. | RECYCLAGE ET ÉLIMINATION..... | 43 |
| 3.26. | RAPPORTS ET PRODUITS LIVRABLES..... | 43 |
| 4. | ACHÈVEMENT DU PROJET | 44 |
| ANNEXE 1 – RENSEIGNEMENTS SUR LA CHARGE PROPULSIVE | | 45 |
| TABLEAU A1-1 : RÉSULTATS DU TEST PAR CLHP DU PROPERGOL M6..... | | 46 |
| TABLEAU A1-2 : DONNÉES D'INVENTAIRE DE LA CHARGE PROPULSIVE | | 47 |
| TABLEAU A1-3 : LISTE PRINCIPALE D'ÉQUIPEMENT (LPE) - RENSEIGNEMENTS SUR LA CHARGE PROPULSIVE..... | | 48 |
| ANNEXE 2 – LISTE DES DONNÉES ESSENTIELLES AU CONTRAT (LDEC)..... | | 52 |
| TABLEAU A2-1 : LISTE DES DONNÉES ESSENTIELLES AU CONTRAT (LDEC) | | 53 |
| ANNEXE 3 : DESCRIPTION D'ÉLÉMENT DE DONNÉES (DED)..... | | 55 |
| ANNEXE B – BASE DE PAIEMENT | | 75 |
| ANNEXE C – ÉVALUATION DES SOUMISSIONS..... | | 78 |
| CONTENU DE LA MATRICE D'ÉVALUATION | | 79 |
| MATRICE DE CONFORMITÉ DE L'ÉVALUATION DES SOUMISSIONS..... | | 80 |
| ANNEXE D – FORMULAIRES DE RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES..... | | 83 |
| ANNEXE D, APPENDICE 1 - PRIVATE ENTITY RECEIPT OF THIRD-PARTY TRANSFER (DISPONIBLE EN ANGLAIS SEULEMENT) | | 84 |
| ANNEXE D, APPENDICE 2 - COUNTRY OVER PRIVATE ENTITY (COPE) FOR THIRD-PARTY TRANSFER FORM (DISPONIBLE EN ANGLAIS SEULEMENT) | | 85 |
| ANNEXE E – LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ..... | | 87 |
| ANNEXE F – INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE..... | | 92 |
| ANNEXE G – PROGRAMME DE CONTRATS FÉDÉRAUX POUR L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI – ATTESTATION | | 93 |

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1.1 Exigences relatives à la sécurité

Avant qu'un contrat soit attribué, les conditions suivantes doivent être respectées :

- a) le soumissionnaire doit détenir une attestation de sécurité d'organisation valable, conformément à la partie 6 – Clauses du marché subséquent;
- b) les personnes proposées par le soumissionnaire et qui doivent avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature protégée ou classifiée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé doivent posséder une attestation de sécurité telle qu'il est indiqué à la partie 6 – Clauses du contrat subséquent;
- c) le soumissionnaire doit fournir le nom de toutes les personnes qui devront avoir accès à des renseignements ou à des biens classifiés ou protégés, ou encore à des établissements de travail dont l'accès est réglementé.

On rappelle au soumissionnaire qu'il doit obtenir la cote de sécurité requise dans les plus brefs délais. La décision de retarder l'attribution d'un contrat pour permettre au soumissionnaire retenu d'obtenir l'attestation de sécurité nécessaire demeure à l'entière discrétion de l'autorité contractante.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les exigences relatives à la sécurité, les soumissionnaires devraient consulter le site Web du Programme de sécurité des contrats de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/esc-src/introduction-fra.html>).

1.1.1 Exigences en matière de sécurité – Soumissionnaires étrangers

L'administration désignée en matière de sécurité (ADS canadienne) pour les questions industrielles au Canada est le Secteur de la sécurité industrielle (SSI), Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), administré par la Direction de la sécurité industrielle internationale (DSII), TPSGC. L'ADS canadienne est chargée d'évaluer la conformité des entrepreneurs aux exigences en matière de sécurité pour les fournisseurs étrangers. Les exigences suivantes en matière de sécurité s'appliquent à l'entrepreneur constitué en société ou autorisé à faire des affaires dans un État autre que le Canada et qui livre à l'extérieur du Canada les services énumérés dans le contrat subséquent.

1.1.1.1 L'entrepreneur destinataire étranger doit provenir d'un pays membre de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN), de l'Union européenne (UE) ou d'un pays avec lequel le Canada a conclu une entente internationale bilatérale sur la sécurité industrielle. Le programme de sécurité des contrats (PSC) a conclu des ententes en matière de sécurité industrielle, protocole d'entente bilatérale ou multinationale industrielle avec les pays mentionnés au site suivant de SPAC <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/esc-src/international-fra.html>.

1.1.1.2 L'entrepreneur étranger destinataire doit détenir en permanence, pendant l'exécution du contrat, une équivalence d'une attestation d'organisation désignée valide, délivrée par l'ADS canadienne, comme suit :

- a) L'entrepreneur destinataire étranger doit fournir une preuve qu'il est incorporé ou autorisé à faire affaire dans son champ de compétence.
- b) L'entrepreneur destinataire étranger ne doit pas entreprendre les travaux, fournir les services ou assurer toute autre prestation tant que l'ADS canadienne n'a pas confirmé le respect de toutes les conditions et exigences en matière de sécurité stipulées dans le contrat. L'ADS canadienne fournira, par écrit, à l'entrepreneur destinataire étranger un formulaire d'attestation qui confirmera la conformité et l'autorisation de fournir les services prévus.
- c) L'entrepreneur destinataire étranger doit identifier un agent de sécurité des contrats (ASC) autorisé et un agent remplaçant de sécurité des contrats (ARSC) [le cas échéant] qui sera responsable du contrôle des exigences de sécurité, telles qu'elles sont définies dans le présent contrat. Cette personne sera désignée par le président-directeur général ou par un cadre supérieur clé de

- l'entreprise étrangère destinataire proposée. Les cadres supérieurs clés comprennent les propriétaires, les agents, les directeurs, les cadres et les partenaires occupant un poste qui leur permettrait d'avoir une influence sur les politiques ou les pratiques de l'organisation durant l'exécution du contrat.
- d) L'entrepreneur destinataire étranger n'autorisera pas l'accès à des lieux à accès restreint au Canada, sauf à son personnel, sous réserve des conditions suivantes :
- i. Le personnel a un besoin de savoir pour l'exécution du contrat;
 - ii. Le casier judiciaire et les antécédents des membres du personnel ont fait l'objet d'une vérification par un organisme gouvernemental ou du secteur privé reconnu de leur pays ainsi que d'une vérification des antécédents validée par l'ADS canadienne;
 - iii. L'entrepreneur étranger destinataire doit veiller à ce que ses employés consentent à ce que les résultats de la vérification de leur casier judiciaire et de leurs antécédents soient communiqués à l'ADS canadienne et à d'autres fonctionnaires du gouvernement canadien, au besoin;
 - iv. Le gouvernement du Canada se réserve le droit de refuser l'accès à des lieux à accès restreint à un entrepreneur ou sous-traitant étranger destinataire pour un motif valable.

1.1.1.3 L'entrepreneur ou le sous-traitant étranger destinataire qui doit avoir accès aux sites à accès restreint au Canada, en vertu du présent contrat ou contrat de sous-traitance, doit soumettre une demande d'accès au site à l'agent de sécurité ministériel du ministère de la Défense nationale du Canada.

1.1.1.4 Si un entrepreneur étranger destinataire est choisi comme fournisseur dans le cadre de ce contrat, des clauses de sécurité propres à son pays seront établies et mises en œuvre par l'ADS canadienne; ces clauses seront fournies à l'autorité contractante du gouvernement du Canada, afin de respecter les dispositions de sécurité relatives aux équivalences établies par l'ADS canadienne.

1.1.1.5 Les contrats de sous-traitance comportant des exigences relatives à la sécurité NE doivent PAS être attribués sans l'autorisation écrite préalable de l'ADS canadienne.

1.1.1.6 L'entrepreneur étranger destinataire doit se conformer aux dispositions de la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité figurant à l'annexe D.

1.2 Énoncé des travaux

Les travaux à exécuter sont décrits en détail à l'annexe A des clauses du contrat subséquent.

1.3 Comptes rendus

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Ils doivent en faire la demande à l'autorité contractante dans les quinze (15) jours ouvrables qui suivent la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut se faire par écrit, par téléphone ou en personne.

1.4 Exemption au titre de la sécurité nationale

Les exceptions relatives à la sécurité nationale prévues dans les accords commerciaux sont invoquées; ce contrat est donc entièrement exclu de l'ensemble des modalités de tous les accords commerciaux.

Pour soumettre une proposition d'offre, les soumissionnaires doivent actuellement effectuer tous les travaux dans l'un des pays figurant sur la liste des pays désignés (armes automatiques) (<https://laws-lois.justice.gc.ca/fra/reglements/DORS-91-575/TexteCompleet.html>) ou être un membre actuel et actif de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) à https://www.nato.int/cps/en/natohq/nato_countries.htm.

1.6 Service Connexion postal

Cette demande de soumissions permet aux soumissionnaires d'utiliser le service Connexion postal offert par la Société canadienne des postes pour présenter leur soumission par voie électronique. Les soumissionnaires doivent consulter la partie 2 intitulée « Instructions à l'intention des soumissionnaires » et la partie 3 intitulée « Instructions pour la préparation des soumissions » de la demande de soumissions, pour de plus amples renseignements.

1.7 Conformité des soumissions en phases

Le Processus de conformité des soumissions en phases (PCSP) s'applique à cette exigence.

PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions désignées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les directives, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du marché subséquent.

Le document 2003 (2018-05-22), Instructions uniformisées – biens ou services – besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Les instructions uniformisées 2003 sont modifiées comme suit :

Le paragraphe 5.4 du document 2003, Instructions uniformisées – biens ou services – besoins concurrentiels est modifié comme suit :

Supprimer : 60 jours
Insérer : 365 jours

L'article 08, intitulé Transmission par télécopieur ou par Connexion postel, est modifié comme suit :

Supprimer : L'intégralité du paragraphe 2.
Insérer :

2. Connexion postel

- a. À moins d'indication contraire dans la demande de soumissions, les soumissions peuvent être transmises à l'aide du service Connexion postel de la Société canadienne des postes.
 - i. TPSGC, région de la capitale nationale : La seule adresse de courriel acceptable avec Connexion postel pour transmettre une réponse à une invitation à soumissionner établie par l'administration centrale de TPSGC est :

tpsgc.dgareceptiondessoumissions-abbidreceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca,

- b. Pour transmettre une soumission à l'aide du service Connexion postel, le soumissionnaire doit, au choix :
 - i. envoyer directement sa soumission uniquement au Module de réception des soumissions précisé de TPSGC à l'aide du contrat personnel d'utilisation du service Connexion postel fourni par la Société canadienne des postes; ou
 - ii. envoyer dès que possible, et, en tout cas, au moins six jours ouvrables avant la date et l'heure de clôture de la demande de soumissions (afin de garantir une réponse) un courriel qui contient le numéro de la demande de soumissions au Module de réception des soumissions précisé de TPSGC pour demander d'ouvrir une conversation Connexion postel. Les demandes d'ouverture de conversation Connexion postel reçues après cette date pourraient rester sans réponse;

- c. Si le soumissionnaire envoie un courriel demandant le service Connexion postal au Module de réception des soumissions précisé dans la demande de soumissions, un agent du Module de réception des soumissions lancera une conversation Connexion postal. La conversation du service Connexion postal créera une notification par courriel de la Société canadienne des postes invitant le soumissionnaire à accéder au message dans la conversation et à prendre les mesures nécessaires pour répondre. Le soumissionnaire sera alors en mesure de transmettre sa soumission par la suite à n'importe quel moment avant la date et l'heure de clôture de la demande de soumission.
- d. Si le soumissionnaire utilise sa licence d'entreprise en vigueur pour envoyer sa soumission, il doit maintenir la conversation Connexion postal ouverte jusqu'à au moins 30 jours ouvrables après la date et l'heure de clôture de la demande de soumissions.
- e. Le numéro de la demande de soumissions doit être indiqué dans le champ de description de Connexion postal dans toutes les transmissions électroniques.
- f. Il est important de savoir qu'il faut avoir une adresse postale canadienne pour utiliser le service Connexion postal. Si le soumissionnaire n'en a pas, il peut utiliser l'adresse de l'Unité de réception des soumissions indiquée dans la demande de soumissions pour s'inscrire au service Connexion postal.
- g. Dans le cas des transmissions par le service Connexion postal, le Canada ne pourra être tenu responsable d'aucune défaillance attribuable à l'utilisation de ce mode de transmission ou de réception. Entre autres, le Canada n'assumera aucune responsabilité pour ce qui suit :
 - i. réception d'une réponse brouillée, corrompue ou incomplète;
 - ii. indisponibilité ou mauvais état du service Connexion postal;
 - iii. incompatibilité entre l'équipement utilisé pour l'envoi et celui utilisé pour la réception;
 - iv. retard dans la transmission ou la réception de la soumission;
 - v. défaut de la part du soumissionnaire de bien identifier la soumission;
 - vi. illisibilité de la soumission;
 - vii. sécurité des données contenues dans la soumission;
 - viii. incapacité de créer une conversation électronique à l'aide du service Connexion postal.
- h. L'Unité de réception des soumissions enverra un accusé de réception des documents de la soumission au moyen de la conversation Connexion postal, peu importe si la conversation a été lancée par le fournisseur à l'aide de sa propre licence ou par l'Unité de réception des soumissions. Cet accusé de réception ne confirmera que la réception des documents de soumission et ne confirmera pas si les pièces jointes peuvent être ouvertes ou si le contenu est lisible.
- i. Les soumissionnaires doivent veiller à utiliser la bonne adresse courriel pour l'Unité de réception des soumissions lorsqu'ils amorcent une conversation dans Connexion postal ou communiquent avec l'Unité de réception des soumissions et ne doivent pas se fier à l'exactitude d'un copié-collé de l'adresse courriel dans le système Connexion postal.
- j. Une soumission transmise par le service Connexion postal constitue la soumission officielle du soumissionnaire et doit être conforme à l'article 05.

Toutes les instructions, clauses et conditions désignées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les directives, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du marché subséquent.

2.1.1 Clauses du *Guide des CCUA*

2.2 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement à l'Unité de réception des soumissions de Services publics et Approvisionnement Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués dans la demande de soumissions.

Remarque : Pour les soumissionnaires qui choisissent d'utiliser Connexion postal pour la clôture des soumissions au Module de réception des soumissions de la région de la capitale nationale (RCN), l'adresse électronique est :

tpsgc.dgareceptiondessoumissions-abbidreceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Remarque : les soumissions envoyées directement à cette adresse courriel ne seront pas acceptées. Cette adresse courriel doit être utilisée pour ouvrir une conversation Connexion postal, tel que décrit dans le document 2003, Instructions uniformisées, ou pour envoyer des soumissions dans un message Connexion postal si le soumissionnaire utilise son propre marché de licence pour Connexion postal.

2.3 Ancien fonctionnaire – Soumission concurrentielle

Les contrats attribués à d'anciens fonctionnaires qui touchent une pension ou qui ont reçu un paiement forfaitaire doivent résister à l'examen scrupuleux du public et constituer une dépense équitable des fonds publics. Afin de respecter les politiques et les directives du Conseil du Trésor sur les contrats avec d'anciens fonctionnaires, les soumissionnaires doivent fournir l'information exigée ci-dessous avant l'attribution du contrat. Si les réponses aux questions et, selon les cas, les renseignements requis n'ont pas été fournis à la date de la fin de l'évaluation des soumissions, le gouvernement du Canada informera le soumissionnaire du délai dont il dispose pour fournir les renseignements. À défaut de répondre à la demande du gouvernement du Canada et de respecter les exigences dans les délais prescrits, le soumissionnaire verra sa soumission déclarée irrecevable.

Définitions

Aux fins de la présente clause, le terme « ancien fonctionnaire » désigne un ancien employé d'un ministère au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. (1985), ch. F-11, un ancien membre des Forces armées canadiennes ou un ancien membre de la Gendarmerie royale du Canada. Un ancien fonctionnaire peut être :

- a. un particulier;
- b. un particulier qui s'est constitué en société;
- c. une société de personnes constituée d'anciens fonctionnaires;
- d. une entreprise à propriétaire unique ou une entité dans laquelle la personne visée détient un intérêt important ou majoritaire.

« Période du paiement forfaitaire » signifie la période mesurée en semaines de salaire à l'égard de laquelle un paiement a été fait pour faciliter la transition vers la retraite ou un autre emploi par suite de la mise en place des divers programmes visant à réduire la taille de la fonction publique. La période du paiement forfaitaire ne comprend pas la période visée par l'indemnité de départ, qui se mesure de façon similaire.

« Pension » signifie une pension ou une allocation annuelle versée en vertu de la *Loi sur la pension de la fonction publique* (LPFP), L.R., 1985, ch. P-36, et toute augmentation versée en vertu de la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires*, L.R., 1985, ch. S-24, dans la mesure où elle a une incidence sur la LPFP. La pension ne comprend pas les pensions payables en vertu de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, L.R., 1985, ch. C-17, de la *Loi sur la continuation de la pension des services de défense*, 1970, ch. D-3, de la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada*, 1970, ch. R-10, de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, L.R., 1985, ch. R-11, de la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires*, L.R., 1985, ch. M-5, et la partie de la pension payable en vertu de la *Loi sur le régime de pensions du Canada*, L.R., 1985, ch. C-8.

Ancien fonctionnaire touchant une pension

Selon les définitions précédentes, le soumissionnaire est-il un ancien fonctionnaire percevant une pension?
Oui () Non ()

Dans l'affirmative, le soumissionnaire doit fournir l'information suivante pour tous les anciens fonctionnaires touchant une pension, le cas échéant :

- a. le nom de l'ancien fonctionnaire;
- b. la date de la cessation d'emploi ou de la retraite de la fonction publique.

En fournissant cette information, les soumissionnaires acceptent que le statut du soumissionnaire retenu, en tant qu'ancien fonctionnaire touchant une pension en vertu de la LPFP, soit publié dans les rapports de divulgation proactive des marchés, sur les sites Web des ministères, et ce conformément à l'Avis sur la Politique des marchés : 2012-2 et les Lignes directrices sur la divulgation des marchés.

Directive sur le réaménagement des effectifs

Le soumissionnaire est-il un ancien fonctionnaire qui a touché un paiement forfaitaire conformément aux modalités de la Directive sur le réaménagement des effectifs? Oui () Non ()

Si c'est le cas, le soumissionnaire doit fournir les renseignements suivants :

- a. le nom de l'ancien fonctionnaire;
- b. les conditions de l'incitatif versé sous forme de paiement forfaitaire;
- c. la date de la cessation d'emploi;
- d. le montant du paiement forfaitaire;
- e. le taux de rémunération qui a servi au calcul du paiement forfaitaire;
- f. la période correspondant au paiement forfaitaire, y compris la date du début, d'achèvement et le nombre de semaines;
- g. le nombre et le montant (honoraires professionnels) des autres marchés assujettis aux conditions d'un programme de réaménagement des effectifs.

Pour tous les contrats attribués pendant la période du paiement forfaitaire, le montant total des honoraires pouvant être payé à un ancien fonctionnaire qui a reçu un paiement forfaitaire est limité à 5 000 \$, y compris les taxes applicables.

2.4 Demandes de renseignements – Demandes de soumissions

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins 10 jours civils avant la date de clôture des soumissions. Il est possible qu'on ne réponde pas aux demandes de renseignements reçues après ce délai.

Les soumissionnaires devraient indiquer aussi fidèlement que possible l'article numéroté de la demande de soumissions auquel se rapporte leur demande de renseignements. Ils devraient prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le gouvernement du Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » à côté de chaque article pertinent. Les articles affichant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf si le gouvernement du Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le gouvernement du Canada peut modifier les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et de permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le gouvernement du Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permettrait pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

2.5 Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en Québec, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans compromettre la validité de leur soumission, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est apporté, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

2.6 Visite obligatoire des lieux

Il est obligatoire que le soumissionnaire ou un représentant de celui-ci visite le site d'entreposage. Des dispositions ont été prises pour que la visite des lieux se tienne à la DMFC DUNDURN, en Saskatchewan à déterminer octobre 2019.

Les soumissionnaires doivent communiquer avec l'autorité contractante au plus tard le à déterminer septembre 2019 afin de confirmer leur présence et de fournir les noms des personnes qui y assisteront. Les soumissionnaires devront signer une feuille de présence. Les soumissionnaires doivent confirmer dans leur soumission qu'ils ont participé à la visite des lieux. Aucun autre rendez-vous ne sera accordé aux soumissionnaires qui n'ont pas fait la visite obligatoire des lieux ou qui n'ont pas envoyé de représentant, et leur soumission sera jugée irrecevable. Toute précision ou tout changement apporté à la demande de soumissions à la suite de la visite des lieux sera inclus dans la demande de soumissions au moyen d'une modification.

D'autres renseignements concernant la visite obligatoire des lieux sont fournis à l'annexe E - Conférence des soumissionnaires et information sur la visite des lieux.

2.7 Programme des marchandises contrôlées – Soumission

2.7.1 Étant donné que le contrat subséquent nécessitera la production de marchandises contrôlées ou l'accès à des marchandises contrôlées qui sont visées par la Loi sur la production de défense, L.R., 1985, ch. D-1, les soumissionnaires sont avisés que, au Canada, seules les personnes inscrites, exemptées ou exclues en vertu du Programme des marchandises contrôlées (PMC) sont légalement autorisées à examiner, à posséder ou à transférer des marchandises contrôlées. On trouvera des précisions sur la façon de s'inscrire au PMC sur Programme des marchandises contrôlées et l'inscription se fait comme suit :

- a) Lorsque le document de demande de soumissions comporte de l'information relative aux marchandises contrôlées ou à de la technologie connexe, le soumissionnaire doit être inscrit, exempté ou exclu en vertu du PMC avant de pouvoir recevoir la demande de soumissions. Les demandes visant à obtenir des jeux de données techniques ou des spécifications liés aux marchandises contrôlées doivent être adressées par écrit à l'autorité contractante désignée dans la demande de soumissions et doivent comprendre le numéro d'inscription au PMC ou une preuve écrite de l'exemption ou de l'exclusion du soumissionnaire et de toute autre personne à laquelle celui-ci donnera accès aux marchandises contrôlées.
- b) Si la demande de soumissions ne comporte aucune information relative aux marchandises contrôlées ou à de la technologie connexe, mais que le contrat subséquent nécessite la production de marchandises contrôlées ou l'accès à des marchandises contrôlées, le soumissionnaire retenu et tout sous-traitant qui produiront des marchandises contrôlées ou qui y auront accès doivent être inscrits, exemptés ou exclus en vertu du PMC avant d'examiner, de posséder ou de transférer des marchandises contrôlées.
- c) Si le soumissionnaire retenu et tout sous-traitant proposé pour l'examen, la possession ou le transfert de marchandises contrôlées ne sont pas inscrits, exemptés ou exclus en vertu du PMC au moment de

l'attribution du contrat, ils devront, dans les sept (7) jours ouvrables suivant la réception d'un avis écrit d'attribution du contrat, soumettre la ou les demandes d'inscription ou d'exemption requises au PMC. Aucun examen, aucune possession ni aucun transfert de marchandises contrôlées ne devront être effectués avant que le soumissionnaire retenu ait prouvé, à la satisfaction de l'autorité contractante, que lui et tout sous-traitant sont inscrits, exemptés ou exclus en vertu du PMC.

2.7.2 Si le soumissionnaire retenu ne prouve pas, à la satisfaction de l'autorité contractante, que lui et tout sous-traitant sont inscrits, exemptés ou exclus en vertu du PMC dans les trente (30) jours suivant la réception d'un avis écrit d'attribution du contrat, il sera en défaut d'exécution du contrat subséquent, sauf si le Canada est responsable de cette situation à cause d'un retard dans le traitement de la demande.

Les soumissionnaires sont avisés que tous les renseignements figurant sur le formulaire de demande d'inscription (ou d'exemption) seront vérifiés et que les erreurs ou les inexactitudes peuvent causer d'importants retards ou entraîner le refus de l'inscription ou de l'exemption.

2.8 Information substantielle

Les soumissionnaires doivent montrer que leur soumission est conforme aux sections suivantes de la demande de soumissions en fournissant des renseignements détaillés décrivant de façon complète et approfondie comment le besoin est comblé ou satisfait. Les soumissionnaires doivent fournir, avec leur soumission technique, un document indiquant clairement où se trouvent les renseignements détaillés relatifs aux sections ci-dessous.

- a) Annexe A – Énoncé des travaux

2.9 Informations supplémentaires soumises avec soumission

Avec leur soumission, les soumissionnaires doivent soumettre les formulaires dûment remplis figurant à l'annexe D.

- a. Les soumissionnaires doivent remplir et soumettre à la fois Private Entity Receipt of Third-Party transfer (annexe D, appendice 1).
- b. Si l'installation de destruction et de démilitarisation du soumissionnaire est située à l'extérieur du Canada ou des États-Unis, le soumissionnaire doit remplir et soumettre le formulaire Country Over Private Entity (COPE) for Third-Party Transfer (annexe D, appendice 2).

PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

3.1 Instructions pour la préparation des soumissions

Si le soumissionnaire choisit d'envoyer sa soumission par voie électronique, le Canada exige de sa part qu'il respecte l'article 08 des instructions uniformisées 2003. Le système Connexion postal a une limite de 1 Go par message affiché et une limite de 20 Go par conversation.

La soumission doit être présentée en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique
Section II : Soumission financière
Section III : Attestations
Section IV : Renseignements supplémentaires

Si le soumissionnaire choisit de transmettre sa soumission sur papier, le Canada demande que la soumission soit présentée en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique (2 copies papier et 2 copies électroniques sur CD ou DVD)
Section II : Soumission financière (2 copies papier et 2 copies électroniques sur CD ou DVD)
Section III : Attestations (1 copie papier et 1 copie électronique sur CD ou DVD)
Section IV : Renseignements supplémentaires (2 copies papier et 2 copies électroniques sur CD ou DVD)

En cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique et celui de la copie papier, le libellé de la copie papier aura préséance.

Si le soumissionnaire transmet simultanément des copies de sa soumission en utilisant plusieurs moyens de livraison acceptables, et s'il y a un écart entre le libellé de l'une de ces copies et la copie électronique fournie par le service Connexion postal, le libellé de la copie électronique fournie par le service Connexion postal aura préséance.

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-dessous pour préparer leur soumission en format papier :

- a. utiliser du papier de 8,5 po sur 11 po (216 mm sur 279 mm);
- b. utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a adopté une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour tenir compte des facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement : la Politique d'achats écologiques (<https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=32573>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- a. utiliser du papier de 8,5 po sur 11 po (216 mm sur 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées;
- b. présenter le document dans un format qui respecte l'environnement, notamment une impression en noir et blanc plutôt qu'en couleur, une impression recto verso ou à double face, des agrafes ou des trombones plutôt qu'une reliure Cerlox, une reliure à attaches ou une reliure à anneaux.

Section I : Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires doivent expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Section II : Soumission financière

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement.

3.1.1 Paiement électronique des factures – Soumission

Si vous êtes disposé à accepter les paiements de factures effectués à l'aide des instruments de paiement électroniques, remplissez l'annexe E, Instruments de paiement électronique, pour indiquer lesquels sont acceptés.

Si l'annexe E, Instruments de paiement électronique, n'est pas remplie, on considérera que les instruments de paiement électronique ne sont pas acceptés pour le paiement de factures.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

3.1.2 Prix

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière conformément à ce qui suit :

- a. Les soumissions doivent présenter des prix fermes en dollars canadiens.
- b. Les prix doivent apparaître uniquement dans la soumission financière et nulle part ailleurs dans la soumission.

3.1.3 Fluctuation du taux de change

Clause du Guide des CCUA C3011T (2013-11-06), Fluctuation du taux de change

Section III : Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et les renseignements supplémentaires exigés à la partie 5.

Section IV : Renseignements supplémentaires

3.1.4 Installations ou locaux proposés par le soumissionnaire nécessitant des mesures de sauvegarde

- 3.1.4.1 Comme il est indiqué à la partie 1, à la rubrique sur les exigences relatives à la sécurité, le soumissionnaire doit fournir les adresses complètes de ses sites ou de ses locaux, ou des sites ou des locaux des personnes proposées, pour lesquels des mesures de sauvegarde sont requises pour l'exécution des travaux.

Numéro civique, nom de la rue, numéro d'unité, de bureau ou d'appartement
Ville, province, territoire/État
Code postal/code zip
Pays

- 3.1.4.2 L'agent de sécurité de l'entreprise doit s'assurer, dans le cadre du Programme de sécurité des contrats, que l'entrepreneur et les individus détiennent une autorisation de sécurité en règle, au niveau approprié, comme indiqué à la partie 1, disposition 1.1, Exigences relatives à la sécurité.

PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, y compris les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

4.1.1 Évaluation technique

4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

Tous les articles énumérés à l'annexe C – Évaluation des soumissions doivent être jugés conformes pour qu'une soumission soit retenue.

4.1.2 Évaluation financière

Clause du *Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat A0220T* (2014-06-26), Évaluation du prix

4.2 Conformité des soumissions en phases

4.2.1 Processus de conformité des soumissions en phases

4.2.1.1 (19-07-2018) Généralités

- (a) Pour ce besoin, le Canada applique le PCSP tel que décrit ci-dessous.
- (b) Nonobstant tout examen par le Canada aux phases I ou II du Processus, les soumissionnaires sont et demeureront les seuls et uniques responsables de l'exactitude, de l'uniformité et de l'exhaustivité de leurs soumissions, et le Canada n'assume, en vertu de cet examen, aucune obligation ni de responsabilité envers les soumissionnaires de relever, en tout ou en partie, toute erreur ou toute omission, dans les soumissions ou en réponse à toute communication provenant d'un soumissionnaire.

LE SOUMISSIONNAIRE RECONNAÎT QUE LES EXAMENS LORS DES PHASES I ET II DU PRÉSENT PROCESSUS NE SONT QUE PRÉLIMINAIRES ET N'EMPÊCHENT PAS QU'UNE SOUMISSION SOIT NÉANMOINS JUGÉE NON RECEVABLE À LA PHASE III, ET CE, MÊME POUR LES EXIGENCES OBLIGATOIRES QUI ONT FAIT L'OBJET D'UN EXAMEN AUX PHASES I OU II, ET MÊME SI LA SOUMISSION AURAIT ÉTÉ JUGÉE RECEVABLE À UNE PHASE ANTÉRIEURE. LE CANADA PEUT DÉTERMINER À SA DISCRÉTION QU'UNE SOUMISSION NE RÉPOND PAS À UNE EXIGENCE OBLIGATOIRE À N'IMPORTE QUELLE DE CES PHASES.

LE SOUMISSIONNAIRE RECONNAÎT ÉGALEMENT QUE MALGRÉ LE FAIT QU'IL AIT FOURNI UNE RÉPONSE À UN AVIS OU À UN RAPPORT D'ÉVALUATION DE LA CONFORMITÉ (REC) (TEL QUE CES TERMES SONT DÉFINIS PLUS BAS) QU'IL EST POSSIBLE QUE CETTE RÉPONSE NE SUFFISE PAS POUR QUE SA SOUMISSION SOIT JUGÉE CONFORME AUX AUTRES EXIGENCES OBLIGATOIRES.

- (c) Le Canada peut, à sa propre discrétion et à tout moment, demander et recevoir de l'information de la part du soumissionnaire afin de corriger des erreurs ou des lacunes administratives dans sa soumission, et cette nouvelle information fera partie intégrante de sa soumission. Ces erreurs pourraient être, entre autres : une signature absente; une case non cochée dans un formulaire; une erreur de forme; l'omission d'un accusé de réception, du numéro d'entreprise d'approvisionnement ou même les coordonnées des

personnes-ressources, c'est-à-dire leurs noms, leurs adresses et les numéros de téléphone; ou encore des erreurs d'inattention dans les calculs ou dans les nombres, et des erreurs qui n'affectent en rien les montants que le soumissionnaire a indiqué pour le prix ou pour tout composant du prix. Ainsi, le Canada a le droit de demander ou de recevoir toute information après la date de clôture de l'invitation à soumissionner uniquement lorsque l'invitation à soumissionner permet ce droit expressément. Le soumissionnaire disposera alors d'un délai indiqué pour fournir l'information requise. Toute information fournie hors délais sera refusée.

- (d) Le PCSP ne limite pas les droits du Canada en vertu du Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) 2003 (04-03-2019) Instructions uniformisées – biens ou services – besoins concurrentiels, ni le droit du Canada de demander ou d'accepter toute information pendant la période de soumission ou après la clôture de cette dernière, lorsque la demande de soumissions confère expressément ce droit au Canada, ou dans les circonstances décrites au paragraphe (c).
- (e) Le Canada enverra un Avis ou un REC selon la méthode de son choix et à sa discrétion absolue. Le soumissionnaire doit soumettre sa réponse par la méthode stipulée dans l'Avis ou le REC. Les réponses sont réputées avoir été reçues par le Canada à la date et à l'heure qu'elles ont été livrées au Canada par la méthode indiquée dans l'Avis ou le REC et à l'adresse qui y figure. Un courriel de réponse autorisé dans l'Avis ou le REC est réputé reçu par le Canada à la date et à l'heure auxquelles il a été reçu dans la boîte de réception de l'adresse électronique indiquée dans l'Avis ou le REC. Un Avis, ou un REC, envoyé par le Canada au soumissionnaire à l'adresse fournie par celui-ci dans la soumission ou après l'envoi de celle-ci est réputé avoir été reçu par le soumissionnaire à la date à laquelle il a été envoyé par le Canada. Le Canada n'assume aucune responsabilité envers les soumissionnaires pour les soumissions retardataires, peu importe la cause.

4.2.1.2 (13-03-2018) Phase I: Soumission financière:

- (a) Après la date et l'heure de clôture de cette demande de soumissions, le Canada examinera la soumission pour déterminer si elle comporte une soumission financière et si celle-ci contient toute l'information demandée par la demande de soumissions. L'examen par le Canada à la phase I se limitera à déterminer s'il y manque des informations exigées par la demande de soumissions à la soumission financière. Cet examen n'évaluera pas si la soumission financière répond à toute norme ou si elle est conforme à toutes les exigences de la demande.
- (b) L'examen par le Canada durant la phase I sera effectué par des fonctionnaires du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux Canada.
- (c) Si le Canada détermine, selon sa discrétion absolue, qu'il n'y a pas de soumission financière ou qu'il manque toutes les informations demandées dans la soumission financière, la soumission sera alors jugée non recevable et sera rejetée.
- (d) Pour les soumissions autres que celles décrites au paragraphe (c), Canada enverra un avis écrit au soumissionnaire (« Avis ») identifiant où la soumission financière manque d'informations. Un soumissionnaire dont la soumission financière a été jugée recevable selon les exigences examinées lors de la phase I ne recevra pas d'Avis. De tels soumissionnaires n'auront pas le droit de soumettre de l'information supplémentaire relativement à leur soumission financière.
- (e) Les soumissionnaires qui ont reçu un Avis bénéficieront d'un délai indiqué dans l'Avis (la « période de grâce ») pour redresser les points indiqués dans l'Avis en fournissant au Canada, par écrit, l'information supplémentaire ou une clarification en réponse à l'Avis. Les réponses reçues après la fin de la période de grâce ne seront pas prises en considération par le Canada sauf dans les circonstances et conditions stipulées expressément dans l'avis.
- (f) Dans sa réponse à l'Avis, le soumissionnaire n'aura le droit de redresser que la partie de sa soumission financière indiquée dans l'Avis. Par exemple, lorsque l'Avis indique qu'un élément a été laissé en blanc, seule l'information manquante pourra ainsi être ajoutée à la soumission financière, excepté dans les cas

où l'ajout de cette information entraînera nécessairement la modification des calculs qui ont déjà été présentés dans la soumission financière (p. ex. le calcul visant à déterminer le prix total). Les rajustements nécessaires devront alors être mis en évidence par le soumissionnaire et seuls ces rajustements pourront être effectués. Toutes les informations fournies doivent satisfaire aux exigences de la demande de soumissions.

- (g) Toute autre modification apportée à la soumission financière soumise par le soumissionnaire sera considérée comme une nouvelle information et sera rejetée. Aucun changement ne sera autorisé à une quelconque autre section de la soumission du soumissionnaire. L'intégralité de l'information soumise conformément aux exigences de cette demande de soumissions en réponse à l'Avis remplacera **uniquement** la partie de la soumission financière originale telle qu'autorisée ci-dessus et sera utilisée pour le reste du processus d'évaluation des soumissions.
- (h) Le Canada déterminera si la soumission financière est recevable pour les exigences examinées à la phase I, en tenant compte de l'information supplémentaire ou de la clarification fournie par le soumissionnaire conformément à la présente section. Si la soumission financière n'est pas jugée recevable au regard des exigences examinées à la phase I à la satisfaction du Canada, la soumission financière sera jugée non recevable et rejetée.
- (i) Seules les soumissions jugées recevables conformément aux exigences examinées à la phase I à la satisfaction du Canada seront examinées à la phase II.

4.2.1.3 (13-03-2018) Phase II : Soumission technique

- (a) L'examen par le Canada au cours de la phase II se limitera à une évaluation de la soumission technique afin de vérifier si le soumissionnaire a respecté toutes les exigences obligatoires d'admissibilité. Cet examen n'évalue pas si la soumission technique répond à une norme ou répond à toutes les exigences de la soumission. Les exigences obligatoires d'admissibilité sont les critères techniques obligatoires tels qu'ainsi décrits dans la présente demande de soumissions comme faisant partie du Processus de conformité des soumissions en phases. Les critères techniques obligatoires qui ne sont pas identifiés dans la demande de soumissions comme faisant partie du PCSP ne seront pas évalués avant la phase III.
- (b) Le Canada enverra un avis écrit au soumissionnaire REC précisant les exigences obligatoires d'admissibilité que la soumission n'a pas respectée. Un soumissionnaire dont la soumission a été jugée recevable au regard des exigences examinées au cours de la phase II recevra un REC qui précisera que sa soumission a été jugée recevable au regard des exigences examinées au cours de la phase II. Le soumissionnaire en question ne sera pas autorisé à soumettre des informations supplémentaires en réponse au REC.
- (c) Le soumissionnaire disposera de la période de temps précisée dans le REC (« période de grâce ») pour remédier à l'omission de répondre à l'une ou l'autre des exigences obligatoires d'admissibilité inscrites dans le REC en fournissant au Canada, par écrit, des informations supplémentaires ou des clarifications en réponse au REC. Les réponses reçues après la fin de la période de grâce ne seront pas prises en considération par le Canada sauf, dans les circonstances et conditions expressément prévues par le REC.

- (d) La réponse du soumissionnaire doit adresser uniquement les exigences obligatoires d'admissibilité énumérées dans le rapport d'évaluation de conformité (REC) et considérées comme non accomplies, et doit inclure uniquement les renseignements nécessaires pour ainsi se conformer aux exigences. Toutefois, dans le cas où une réponse aux exigences obligatoires d'admissibilité énumérées dans le REC entraînera nécessairement la modification d'autres renseignements qui sont déjà présents dans la soumission, les rajustements nécessaires devront être mis en évidence par le soumissionnaire. La réponse au REC ne doit pas inclure de changement à la soumission financière. Toute autre information supplémentaire qui n'est pas requise pour se conformer aux exigences ne sera pas prise en considération par le Canada.
- (e) La réponse du soumissionnaire au REC devra spécifier, pour chaque cas, l'exigence obligatoire d'admissibilité du REC à laquelle elle répond, notamment en identifiant le changement effectué dans la section correspondante de la soumission initiale, et en identifiant dans la soumission initiale les modifications nécessaires qui en découlent. Pour chaque modification découlant de la réponse aux exigences obligatoires d'admissibilité énumérées dans le REC, le soumissionnaire doit expliquer pourquoi une telle modification est nécessaire. Il n'incombe pas au Canada de réviser la soumission du soumissionnaire; il incombe plutôt au soumissionnaire d'assumer les conséquences si sa réponse au REC n'est pas effectuée conformément au présent paragraphe. Toutes les informations fournies doivent satisfaire aux exigences de la demande de soumissions.
- (f) Tout changement apporté à la soumission par le soumissionnaire en dehors de ce qui est demandé, sera considéré comme étant de l'information nouvelle et ne sera pas prise en considération. L'information soumise selon les exigences de cette demande de soumissions en réponse au REC remplacera, intégralement et **uniquement** la partie de la soumission originale telle qu'elle est autorisée dans cette section.
- (g) Les informations supplémentaires soumises pendant la phase II et permises par la présente section seront considérées comme faisant partie de la soumission et seront prises en compte par le Canada dans l'évaluation de la soumission lors de la phase II que pour déterminer si la soumission respecte les exigences obligatoires admissibles. Celles-ci ne seront utilisées à aucune autre phase de l'évaluation pour augmenter les notes que la soumission originale pourrait obtenir sans les avantages de telles informations additionnelles. Par exemple, un critère obligatoire admissible qui exige l'obtention d'un nombre minimum de points pour être considéré conforme sera évalué à la phase II afin de déterminer si cette note minimum obligatoire aurait été obtenue si le soumissionnaire n'avait pas soumis les renseignements supplémentaires en réponse au REC. Dans ce cas, la soumission sera considérée comme étant conforme par rapport à ce critère obligatoire admissible et les renseignements supplémentaires soumis par le soumissionnaire lieront le soumissionnaire dans le cadre de sa soumission, mais la note originale du soumissionnaire, qui était inférieure à la note minimum obligatoire pour ce critère obligatoire admissible, ne changera pas, et c'est cette note originale qui sera utilisée pour calculer les notes pour la soumission.
- (h) Le Canada déterminera si la soumission est recevable pour les exigences examinées à la phase II, en tenant compte de l'information supplémentaire ou de la clarification fournie par le soumissionnaire conformément à la présente section. Si la soumission n'est pas jugée recevable selon des exigences examinées à la phase II à la satisfaction du Canada, la soumission financière sera jugée non recevable et rejetée.
- (i) Uniquement les soumissions jugées recevables selon les exigences examinées à la phase II et à la satisfaction du Canada seront ensuite évaluées à la phase III.

4.2.1.4 (13-03-2018) Phase III : Évaluation finale de la soumission

- (a) À la phase III, le Canada complétera l'évaluation de toutes les soumissions jugées recevables selon les exigences examinées à la phase II. Les soumissions seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, y compris les exigences d'évaluation technique et financière.
- (b) Une soumission sera jugée non recevable et sera rejetée si elle ne respecte pas toutes les exigences d'évaluation obligatoires de la demande de soumissions.

4.2.2 (31-07-2017) Évaluation Technique

4.2.2.1 (31-07-2017) Exigences techniques obligatoires

Le Processus de conformité des soumissions en phases s'appliquera à tous les exigences techniques obligatoires.

4.3 Méthode de sélection

4.3.1 Méthode de sélection – Critères techniques obligatoires

Guide des CCUA, clause A0031T (2010-08-16), Méthode de sélection – Critères techniques obligatoires

PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au gouvernement du Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par celui-ci. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou qu'il y a manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation est jugée fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions, ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. Le fait de ne pas se conformer et de ne pas coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante rendra la soumission non recevable ou constituera un manquement aux termes du contrat.

5.1 Attestations à présenter avec la soumission

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations ci-dessous dûment remplies avec leur soumission.

5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité – Déclaration de condamnation à une infraction

Conformément aux Dispositions relatives à l'intégrité des instructions uniformisées, tous les soumissionnaires doivent fournir avec leur proposition, **le cas échéant**, le formulaire de déclaration se trouvant sur le site Web des Formulaires concernant le Régime d'intégrité (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html>), afin que leur proposition soit prise en compte dans le cadre du processus d'approvisionnement.

5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énoncés ci-dessous devraient être présentés en même temps que la soumission, mais peuvent aussi l'être par la suite. Si l'une des attestations exigées ou l'un des renseignements supplémentaires requis n'est pas fourni comme il a été demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du temps dont il dispose pour le faire. Si le soumissionnaire ne fournit pas les attestations ou les renseignements supplémentaires énoncés ci-dessous dans le délai prévu, sa soumission sera déclarée non recevable.

5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – Documents exigés

Conformément à la section de la Politique d'inadmissibilité et de suspension intitulée « Renseignements à fournir lors d'une soumission, de la passation d'un contrat ou de la conclusion d'un contrat immobilier » (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit fournir la documentation requise, selon le cas, pour que son offre passe à l'étape suivante du processus.

5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que ni lui ni un membre de la coentreprise, si le soumissionnaire est une coentreprise, ne sont nommés dans la Liste des soumissionnaires à admissibilité limitée du Programme de contrats fédéraux qui figure au bas de la page du site Web Emploi et Développement social – Équité en matière d'emploi dans les lieux de travail sous réglementation fédérale (<https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html#>).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le nom du soumissionnaire, ou celui de tout membre de la coentreprise, si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la « Liste d'admissibilité limitée à soumissionner au Programme de contrats fédéraux » au moment de l'attribution du contrat.

Le Canada aura aussi le droit de résilier le contrat pour manquement si l'entrepreneur ou, le cas échéant, tout membre de la coentreprise figure sur la « Liste d'admissibilité limitée à soumissionner au Programme de contrats fédéraux » pendant la durée du contrat.

Le soumissionnaire doit fournir à l'autorité contractante l'annexe intitulée Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation dûment remplie avant l'attribution du contrat. Si le soumissionnaire est une coentreprise, il doit fournir à l'autorité contractante l'annexe Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation dûment remplie pour chaque membre de la coentreprise.

PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

6.1 Exigences relatives à la sécurité

L'entrepreneur ou l'offrant doit détenir en permanence, pendant l'exécution du contrat ou de l'offre à commandes, une attestation de vérification d'organisation désignée (VOD) en vigueur, délivrée par la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DSIC) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).

Le présent contrat englobe l'accès aux **marchandises contrôlées**. Avant d'obtenir l'accès, l'entrepreneur doit être inscrit au Programme des marchandises contrôlées de TPSGC.

Les membres du personnel de l'entrepreneur ou de l'offrant devant avoir accès à des lieux de travail dont l'accès est réglementé doivent TOUS détenir une cote de FIABILITÉ en vigueur, délivrée ou approuvée par la DSIC de TPSGC.

Les contrats de sous-traitance comportant des exigences relatives à la sécurité NE doivent PAS être attribués sans l'autorisation écrite préalable de la DSIC de TPSGC.

L'entrepreneur ou l'offrant doit respecter les dispositions :

- a. de la LVERS et des directives de sécurité (s'il y a lieu), reproduites à l'annexe B;
- b. du *Manuel de la sécurité industrielle* (dernière édition).

6.1.1 Exigences en matière de sécurité – Pays étrangers

L'administration désignée en matière de sécurité (ADS canadienne) pour les questions industrielles au Canada est le Secteur de la sécurité industrielle (SSI), Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), administré par la Direction de la sécurité industrielle internationale (DSII), TPSGC. L'ADS canadienne est chargée d'évaluer la conformité des entrepreneurs aux exigences en matière de sécurité pour les fournisseurs étrangers. Les exigences suivantes en matière de sécurité s'appliquent à l'entrepreneur constitué en société ou autorisé à faire des affaires dans un État autre que le Canada et qui livre à l'extérieur du Canada les services énumérés dans le contrat subséquent.

L'entrepreneur destinataire étranger doit provenir d'un pays membre de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN), de l'Union européenne (UE) ou d'un pays avec lequel le Canada a conclu une entente internationale bilatérale sur la sécurité industrielle. Le programme de sécurité des contrats (PSC) a conclu des ententes en matière de sécurité industrielle, protocole d'entente bilatérale ou multinationale industrielle avec les pays mentionnés au site suivant de SPAC <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/esc-src/international-fra.html>.

L'entrepreneur étranger destinataire doit détenir en permanence, pendant l'exécution du contrat, une équivalence d'une attestation d'organisation désignée valide, délivrée par l'ADS canadienne, comme suit :

- a. L'entrepreneur destinataire étranger doit fournir une preuve qu'il est incorporé ou autorisé à faire affaire dans son champ de compétence.
- b. L'entrepreneur destinataire étranger ne doit pas entreprendre les travaux, fournir les services ou assurer toute autre prestation tant que l'ADS canadienne n'a pas confirmé le respect de toutes les conditions et exigences en matière de sécurité stipulées dans le contrat. L'ADS canadienne fournira, par écrit, à l'entrepreneur destinataire étranger un formulaire d'attestation qui confirmera la conformité et l'autorisation de fournir les services prévus.

- c. L'entrepreneur destinataire étranger doit identifier un agent de sécurité des contrats (ASC) autorisé et un agent remplaçant de sécurité des contrats (ARSC) [le cas échéant] qui sera responsable du contrôle des exigences de sécurité, telles qu'elles sont définies dans le présent contrat. Cette personne sera désignée par le président-directeur général ou par un cadre supérieur clé de l'entreprise étrangère destinataire proposée. Les cadres supérieurs clés comprennent les propriétaires, les agents, les directeurs, les cadres et les partenaires occupant un poste qui leur permettrait d'avoir une influence sur les politiques ou les pratiques de l'organisation durant l'exécution du contrat.
- d. L'entrepreneur destinataire étranger n'autorisera pas l'accès à des lieux à accès restreint au Canada, sauf à son personnel, sous réserve des conditions suivantes :
 - i. Le personnel a un besoin de savoir pour l'exécution du contrat;
 - ii. Le casier judiciaire et les antécédents des membres du personnel ont fait l'objet d'une vérification par un organisme gouvernemental ou du secteur privé reconnu de leur pays ainsi que d'une vérification des antécédents validée par l'ADS canadienne;
 - iii. L'entrepreneur étranger destinataire doit veiller à ce que ses employés consentent à ce que les résultats de la vérification de leur casier judiciaire et de leurs antécédents soient communiqués à l'ADS canadienne et à d'autres fonctionnaires du gouvernement canadien, au besoin;
 - iv. Le gouvernement du Canada se réserve le droit de refuser l'accès à des lieux à accès restreint à un entrepreneur ou sous-traitant étranger destinataire pour un motif valable.

L'entrepreneur ou le sous-traitant étranger destinataire qui doit avoir accès aux sites à accès restreint au Canada, en vertu du présent contrat ou contrat de sous-traitance, doit soumettre une demande d'accès au site à l'agent de sécurité ministériel du ministère de la Défense nationale du Canada.

Si un entrepreneur étranger destinataire est choisi comme fournisseur dans le cadre de ce contrat, des clauses de sécurité propres à son pays seront établies et mises en œuvre par l'ADS canadienne; ces clauses seront fournies à l'autorité contractante du gouvernement du Canada, afin de respecter les dispositions de sécurité relatives aux équivalences établies par l'ADS canadienne.

Les contrats de sous-traitance comportant des exigences relatives à la sécurité NE doivent PAS être attribués sans l'autorisation écrite préalable de l'ADS canadienne.

L'entrepreneur étranger destinataire doit se conformer aux dispositions de la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité figurant à l'annexe B.

6.2 Énoncé des travaux

L'entrepreneur doit exécuter les travaux conformément à l'annexe A - Énoncé des travaux.

6.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions mentionnées dans le contrat par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par TPSGC.

6.3.1 Conditions générales

La clause 2010C (2018-06-21), Conditions générales – Services (complexité moyenne), s'applique au contrat et en fait partie intégrante.

6.3.2 Conditions générales supplémentaires

Les conditions générales supplémentaires 4009 2013-06-27 Services professionnels – Complexité moyenne, s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

6.4 Modalités du contrat

6.4.1 Période du contrat

La période du contrat commence à la date d'attribution du contrat et se termine le (à compléter avant l'attribution du contrat) inclusivement.

6.5 Responsables

6.5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Darren Langdon
Chef d'équipe des approvisionnements
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Direction générale des approvisionnements
Direction générale de l'approvisionnement maritime et de défense
975, boulevard Saint-Joseph
Gatineau (Québec)
K1A 0K2

Téléphone : 819-939-0951
Courriel : darren.langdon@tpsgc-pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus, à la suite de demandes ou d'instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

6.5.2 Responsable de l'approvisionnement

Le responsable des achats pour le contrat est :
(À remplir avant l'attribution du contrat)

Nom : _____
Titre : _____
Organisation : _____
Adresse : _____
Téléphone : _____
Télécopieur : _____
Courriel : _____

Le responsable des achats représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de la mise en œuvre d'outils et de procédures exigés pour l'administration du contrat. L'entrepreneur peut discuter des questions administratives abordées dans le contrat avec le responsable des achats, mais ce dernier n'est pas habilité à autoriser des modifications à la portée des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat apportée par l'autorité contractante.

6.5.3 Autorité technique

L'autorité technique pour le contrat est :

(À remplir avant l'attribution du contrat)

Nom : _____
Titre : _____
Organisation : _____
Adresse : _____
Téléphone : _____
Télécopieur : _____
Courriel : _____

L'autorité technique représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. Il est possible de discuter des questions techniques avec l'autorité technique; cependant, celle-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à la portée des travaux. Ces changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

6.5.4 Représentant de l'entrepreneur

(À remplir avant l'attribution du contrat)

Nom : _____
Titre : _____
Organisation : _____
Adresse : _____
Téléphone : _____
Télécopieur : _____
Courriel : _____

6.6 Divulgence proactive des contrats conclus avec d'anciens fonctionnaires

En fournissant des renseignements sur son statut d'ancien fonctionnaire touchant une pension en vertu de la *Loi sur la pension de la fonction publique* (LPFP), l'entrepreneur accepte que ces renseignements soient affichés dans les rapports de divulgation proactive des marchés, sur les sites Web des ministères, conformément à l'Avis sur la Politique des marchés : 2012-2 du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

6.7 Paiement

6.7.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix ferme précisé dans l'annexe B, selon un montant total de _____ \$ (à compléter avant l'attribution du contrat). Les droits de douane sont compris, et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

6.7.2 Limite de prix

Clause du *Guide des CCUA* C6000C 2017-08-17, Limite de prix

6.7.3 Paiements d'étape – Assujettis à une retenue

Le Canada effectuera les paiements d'étape conformément au calendrier des étapes détaillé dans le marché et aux dispositions de paiement du marché, jusqu'à concurrence de 90 % du montant réclamé et approuvé par le Canada si :

- a. une demande de paiement exacte et complète à l'aide du formulaire PWGSC-TPSGC 1111, Demande de paiement progressif, et tout autre document exigé par le contrat ont été présentés conformément aux instructions relatives à la facturation figurant au contrat;
- b. le montant total des paiements d'étape effectués par le Canada ne dépasse pas 90 % de la totalité du montant à verser en vertu du marché;
- c. toutes les attestations demandées dans le formulaire PWGSC-TPSGC 1111 ont été signées par les représentants autorisés respectifs;
- d. tous les travaux associés à l'étape et, selon le cas, les produits livrables requis, sont terminés et ont été acceptés par le Canada.

Le solde dû sera payé conformément aux dispositions du contrat sur le paiement quand tout le travail prévu au contrat aura été effectué et livré, et si le travail a été accepté par le Canada et qu'on a présenté une demande finale de paiement.

6.7.3.1 Calendrier des étapes

Le calendrier des étapes selon lequel les paiements seront faits en vertu du contrat figure à l'annexe B – Base de paiement.

6.7.4 Clauses du Guide des CCUA

Guide des CCUA, clause C4001C 2014-06-26, Frais de déplacement et de subsistance - Aucune indemnité pour profit et frais administration généraux

6.7.5 Paiement électronique des factures – Contrat

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen des instruments de paiement électronique suivants :

- a. Carte d'achat Visa;
- b. Carte d'achat MasterCard;
- c. Dépôt direct (national et international);
- d. Échange de données informatisé (EDI);
- e. Virement télégraphique (international seulement);
- f. Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$).

6.8 Instructions relatives à la facturation

L'entrepreneur doit soumettre une demande de paiement en utilisant le formulaire PWGSC-TPSGC 1111, Demande de paiement progressif.

Chaque demande doit contenir :

- a. tous les renseignements exigés dans le formulaire PWGSC-TPSGC 1111;
- b. toute information pertinente et précisée à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales;
- c. la description et la valeur de l'étape visée par la demande de paiement conformément au contrat.

Les taxes applicables doivent être calculées sur la somme totale de la demande de paiement avant l'application de la retenue. Lors de l'application de la retenue, les taxes applicables ne seront pas exigibles puisque celles-ci ont été réclamées et payées dans le cadre des demandes de paiement partiel précédentes.

L'entrepreneur doit préparer et certifier un original et deux (2) copies de la réclamation sur le formulaire PWGSC-TPSGC 1111, puis les envoyer à l'autorité des achats dont le nom figure sous l'article intitulé « Responsables » du contrat aux fins d'attestation après l'inspection et l'acceptation des travaux.

Le responsable des achats fera parvenir l'original et les deux (2) copies de la demande à l'autorité contractante aux fins d'attestation et de présentation au Bureau du traitement des paiements pour toutes autres attestations et opérations de paiement.

L'entrepreneur ne doit pas présenter de demande tant que tous les travaux indiqués dans la demande ne sont pas terminés.

6.8.1 Évaluation et approbation

Le responsable technique est le responsable de l'inspection. Tous les rapports, biens livrables, documents, biens et services fournis en vertu du contrat peuvent être soumis à l'inspection du responsable de l'inspection ou de son représentant. Si des rapports, documents, biens ou services ne sont pas conformes aux exigences de l'Énoncé des travaux et ne sont pas satisfaisants selon le responsable de l'inspection, ce dernier aura le droit de les rejeter ou d'en demander la correction, aux frais de l'entrepreneur uniquement, avant de recommander le paiement.

6.9 Attestations et renseignements supplémentaires

6.9.1 Conformité

À moins d'indications contraires, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur dans sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires à fournir, sont des conditions du contrat, et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

6.9.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Manquement de la part de l'entrepreneur

L'entrepreneur comprend et convient que, lorsqu'il conclut une entente pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi avec Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail, cette entente doit demeurer valide pendant toute la durée du contrat. Si cet accord devient invalide, le nom de l'entrepreneur sera ajouté à la « Liste d'admissibilité limitée à soumissionner au Programme de contrats fédéraux » L'imposition d'une telle sanction par EDSC sera considérée comme un manquement de l'entrepreneur aux modalités du contrat.

6.10 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur au/en _____, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

6.11 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des documents énumérés dans la liste, c'est le libellé du document indiqué en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document figurant plus bas sur ladite liste.

- a. les articles de l'entente;
- b. les Conditions générales supplémentaires 4009 2013-06-27, Services professionnels – complexité moyenne;
- c. les conditions générales 2010C 2018-06-21, Conditions générales – Services (complexité moyenne);
- d. l'annexe A, Énoncé des travaux;
- e. l'annexe D, Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité;
- f. la soumission de l'entrepreneur datée du _____.

6.12 Contrat de défense

Clause du Guide des CCUA A9006C 2012-07-16, Contrat de défense

6.13 Clauses du Guide des CCUA

Clause du Guide des CCUA A9062C 2011-05-16, Règlements concernant les emplacements des Forces canadiennes

Clause du Guide des CCUA A1009C 2008-05-12, Accès au lieu de travail

Clause du Guide des CCUA A9131C 2014-11-27, Programme des marchandises contrôlées

Clause du Guide des CCUA D2025C 2017-08-17, Matériaux d'emballage en bois

6.14 Qualité

Clause du Guide des CCUA D5510C 2017-08-17, Autorité de l'assurance de la qualité (ministère de la Défense nationale) – Entrepreneur établi au Canada

Clause du Guide des CCUA D5515C 2010-01-11, Autorité de l'assurance de la qualité (ministère de la Défense nationale) – entrepreneur établi à l'étranger et aux États-Unis

6.14.1 ISO 9001:2008 - Systèmes de management de la qualité

La clause D5540C (2019-05-30) du Guide des CCUA, ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité – Exigences (code de l'assurance de la qualité Q), est incorporée par renvoi dans le contrat et en fait partie intégrante.

6.14.2 Documents de sortie

(À remplir avant l'attribution du contrat)

La clause D5606C (2012-07-16) du Guide des CCUA, Documents de sortie – entrepreneur établi au Canada, est incorporée par renvoi dans le contrat et en fait partie intégrante.

OU

La clause D5605C (2010-01-11) du Guide des CCUA, Documents de sortie – entrepreneur établi aux États-Unis, est incorporée par renvoi dans le contrat et en fait partie intégrante.

OU

La clause D5604C (2008-12-12), Documents de sortie – Entrepreneur établi à l'étranger, du Guide des CCUA est incorporée par renvoi dans le contrat et en fait partie intégrante.

6.14.3 Document de sortie – Distribution

L'entrepreneur doit remplir les documents de sortie dans un format électronique en vigueur et les distribuer comme suit :

- a) une (1) copie envoyée par la poste au destinataire avec la mention : « À l'attention de l'agent de réception »;
- b) deux (2) copies accompagnant l'envoi au destinataire, dans une enveloppe étanche;
- c) une (1) copie à l'autorité contractante;
- d) une (1) copie au :

Quartier général de la Défense nationale
Édifice Major-général George R. Pearkes
101, promenade Colonel By

Ottawa (Ontario) K1A 0K2
À l'attention de : DLP 3-1-6

- a) une (1) copie au représentant de l'assurance de la qualité;
- b) une (1) copie à l'entrepreneur;
- c) pour les entrepreneurs non canadiens, une (1) copie au :

Directeur – Assurance de la qualité/Administration des contrats
Quartier général de la Défense nationale
Édifice Major-général George R. Pearkes
101, promenade Colonel By
Ottawa (Ontario) K1A 0K2

Courriel : ContractAdmin.DQA@forces.gc.ca.

6.15 Assurance responsabilité couvrant l'atteinte à l'environnement

L'entrepreneur doit souscrire et maintenir pendant toute la durée du contrat une police d'assurance responsabilité des entrepreneurs en matière de pollution d'un montant équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à 2.000.000,00\$ par accident ou par incident et suivant le total annuel.

S'il s'agit d'une police établie sur la base des réclamations, la couverture doit être valide pour une période minimale de douze (12) mois suivant la fin ou la résiliation du contrat.

La police d'assurance responsabilité des entrepreneurs en matière de pollution doit comprendre les éléments suivants :

- a. Assuré additionnel : Le Canada est désigné comme assuré additionnel, mais seulement en ce qui concerne les responsabilités qui peuvent découler de l'exécution du contrat par l'entrepreneur. L'intérêt du Canada en tant qu'assuré additionnel devrait se lire comme suit : Le Canada, représenté par Services publics et Approvisionnement Canada.
- b. Avis de résiliation : L'entrepreneur donnera à l'autorité contractante un préavis écrit de trente (30) jours pour toute résiliation de police ou tout changement apporté à la protection.
- c. Séparation des assurés : La police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été établie au nom de chacun d'eux.
- d. Responsabilité contractuelle générale : La police doit, sur une base générale ou par renvoi explicite au présent contrat, couvrir les obligations assumées en ce qui concerne les dispositions d'assurance contractuelle.
- e. Transport incident : La police doit couvrir les pertes découlant de tout déchet, produit ou matériel transporté, expédié ou livré par le biais d'un moyen de transport vers un emplacement situé au-delà des limites du site où l'entrepreneur ou toute entité pour laquelle il est juridiquement responsable exécute ou a exécuté les activités décrites au contrat.
- f. Droits de poursuite : Conformément à l'alinéa 5d) de la *Loi sur le ministère de la Justice*, L.R.C. 1993, chapitre J-2, art. 1, si une poursuite est intentée par ou contre le Canada et que, indépendamment de la présente clause, l'assureur a le droit d'intervenir en poursuite ou en défense au nom du Canada à titre d'assuré additionnel désigné en vertu de la police d'assurance, l'assureur doit communiquer promptement avec le procureur général du Canada, par lettre recommandée ou par service de messagerie, avec accusé de réception, pour s'entendre sur les stratégies juridiques.

Pour la province de Québec, envoyer à l'adresse suivante :

Directeur, Direction du droit des affaires
Bureau régional du Québec (Ottawa)
Ministère de la Justice
284, rue Wellington, salle SAT-6042

Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Pour les autres provinces et territoires, envoyer à l'adresse suivante :

Avocat général principal
Section du contentieux des affaires civiles
Ministère de la Justice
234, rue Wellington, tour Est
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Une copie de cette lettre doit être envoyée à l'autorité contractante. Le Canada se réserve le droit d'intervenir en défense conjointe dans toute poursuite intentée contre le Canada. Le Canada assumera tous les frais liés à cette défense conjointe. Si le Canada décide de participer à sa défense en cas de poursuite intentée contre lui et qu'il n'est pas d'accord avec un règlement proposé et accepté par l'assureur de l'entrepreneur et les plaignants qui aurait pour effet de donner lieu à un règlement ou au rejet de l'action intentée contre le Canada, ce dernier sera responsable envers l'assureur de l'entrepreneur pour toute différence entre le montant du règlement proposé et la somme adjugée ou payée en fin de compte (coûts et intérêts compris ou en sus) au nom du Canada.

ANNEXE A – Énoncé des travaux



NOTICE

This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods.

AVIS

Cette documentation a été révisée par l'autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées.

1. Portée

- 1.1. Le ministère de la Défense nationale (MDN) souhaite conclure un contrat pour la destruction, la démilitarisation et l'élimination de charges propulsives, 155 mm, pour obusier, M119A1 et M119A2 (ci-après collectivement appelés « charge propulsive »).

1.2. Objet

- 1.2.1. Le présent énoncé des travaux (EDT) vise à définir les exigences et les efforts de travail requis de l'entrepreneur pour recueillir, transporter, détruire, démilitariser, recycler et éliminer la charge propulsive et ses composantes, y compris les matières résiduelles et les matériaux d'emballage tels que les palettes de bois et le bois de calage, d'une manière respectueuse de l'environnement approuvée par l'autorité ou les autorités compétentes (ACs).

1.3. Contexte

- 1.3.1. La charge propulsive a été mise en service dans les Forces armées canadiennes (FAC) en 1980 pour le canon obusier de 155 mm. À l'origine, elle a été achetée aux États-Unis (É.-U.) par le biais de ventes militaires étrangères, puis par achat direct auprès de fabricants américains et canadiens. En 2005, les FAC ont retiré la charge propulsive et l'ont mise hors service, la déclarant finalement excédentaire et la rendant disponible pour élimination par destruction.
- 1.3.2. La charge propulsive est d'origine américaine, du matériel de défense (22 CFR 120.6) regroupé dans la catégorie III(a) de la United States Munitions List (22 CFR 121.1) de l'*International Traffic in Arms Regulations* (ITAR). L'élimination constitue un changement apporté à l'utilisation finale du matériel, pour lequel le consentement préalable du gouvernement américain est requis.
- 1.3.3. Le Département de la défense des États-Unis détient les droits de propriété intellectuelle de la charge propulsive, le brevet de conception et les spécifications militaires. Le MDN ne fournira aucun renseignement technique et aucun dossier de données techniques concernant la charge propulsive.
- 1.3.4. Au Canada, la charge propulsive est une marchandise contrôlée, assujettie à la *Loi sur la production de défense*, à la *Loi sur les explosifs*, à la *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses*, à la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* et aux règlements associés aux lois mentionnées ci-dessus.
- 1.3.5. Les données d'expédition pour la charge propulsive, selon les certificats d'autorisation de Ressources naturelles Canada :
- a) Numéro ONU : 0242
 - b) Appellation réglementaire : CHARGES PROPULSIVES POUR CANON
 - c) Code de classification de risque : 1.3C
 - d) Catégorie de danger : PE 3
- 1.3.6. Toutes les charges propulsives sont encore emballées dans leur emballage d'origine en métal ou en plastique, et la plus grande partie de la charge propulsive est encore emballée dans sa palette de bois et son bois de calage d'origine. Ces produits du bois proviennent des États-Unis dans les années 1980 peuvent avoir été traités au pentachlorophénol, une substance toxique qui constitue un contaminant environnemental et un danger pour la santé; la présence de ce produit peut être confirmée par la présence d'un « P », « PA », « PB » ou « PC » noir sur les produits en bois.
- 1.3.7. Le MDN effectue régulièrement des essais de chromatographie liquide à haute performance (CLHP) sur le propergol de la charge propulsive. La dernière évaluation a été achevée en janvier 2019 et les résultats ont permis de conclure que la charge propulsive visée par cet EDT est assez chimiquement stable pour manipuler, transporter et entreposer jusqu'en 2023, en supposant que la charge propulsive

ne sera pas exposée à des conditions environnementales difficiles comme une température et une humidité extrêmement élevées ou faibles. Les résultats historiques et les résultats des essais CLHP de janvier 2019 sont détaillés à l'annexe 1 – Tableau A1-1.

- 1.3.8. Lors d'une inspection à la réception au Dépôt des munitions des Forces canadiennes (DMFC) de Dundurn, le 14 septembre 2018, 7 des 20 sacs de rayonne du lot M119A2 fabriqué en 1985 (n'est pas visé par cet EDT) ont été facilement déchirés, et le propergol s'est répandu à l'intérieur des conteneurs métalliques. La déchirure du sac peut être due à l'âge du matériel, et la nécessité d'être plus prudent a été signalée aux membres des Forces armées canadiennes (FAC) lors du démontage du reste de la charge propulsive dans l'inventaire.
- 1.3.9. Il y a 6 numéros de nomenclature OTAN (NNO) de la charge propulsive et ses composantes pour lesquels un Certificat de destruction/démilitarisation (DND 2586) doit être rempli; la quantité de chaque article avec un NNO est indiquée au tableau A-1.

Tableau A-1 : NNO et quantité.

| NNO | Description | Quantité |
|------------------|--|----------|
| 1320-01-051-4132 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A1 | 1 649 |
| 1320-21-892-9744 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 | 30 956 |
| 1320-21-902-6168 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 | 31 536 |
| 1390-21-841-6467 | Amorce à percussion M82 | 47 576 |
| 8140-21-902-1096 | Contenant en plastique C118 | 31 536 |
| 8140-00-262-9365 | Contenant en métal PA37A1 | 32 605 |

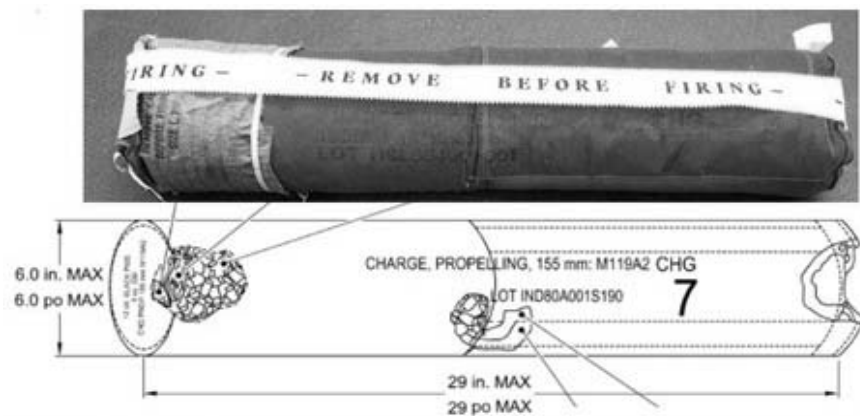
Figure A-1: La charge propulsive et ses composantes.



(a) Contenant en métal PA37A1.



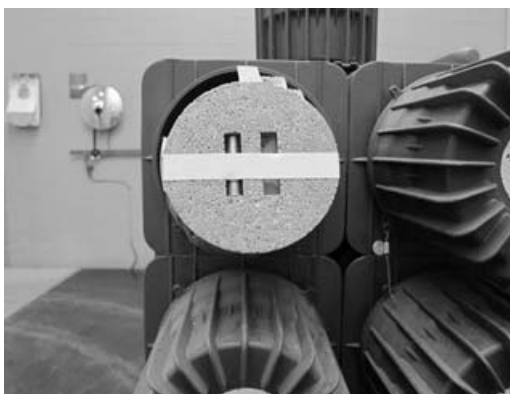
(b) Contenant en plastique C118.



(c) Sac de charge.



(d) Amorce dans contenant en métal.



(e) Amorce dans contenant en plastique.

- 1.3.10. NNO 8140-21-902-1096 et NNO 8140-00-262-9365 sont des conteneurs d'expédition pour la charge propulsion (Figures A-1 (a) et (b)). Chaque conteneur contient un sac de charge (Figure A-1 (c)), et certains conteneurs contiennent également des amorces à percussion M82 (Figures A-1 (d) et (e)); lorsque présent, un amorce par charge propulsive. Pour plus de détails sur le numéro de lot, la quantité et des renseignements sur la palettisation, voir l'annexe 1 – Tableau A1-2.
- 1.3.11. Le contenant en plastique C118 est moulé par injection en deux parties : le corps est en polyéthylène de haute densité Sclair 2909/9300 et le coiffe d'obturation en Zenon 6620. La contenant s'ouvre par l'extrémité, découvrant un logement cylindrique légèrement conique. La coiffe cylindrique est filetée à l'intérieur, ce qui permet de la visser sur le filetage extérieur du corps et de verrouiller l'ensemble. Un joint d'étanchéité placé dans la coiffe assure le contact avec l'extrémité ouverte du corps; un autre joint d'étanchéité placé dans le corps assure le contact avec la coiffe.
- 1.3.12. L'extrémité avant du sac de charge enveloppée par une feuille de plomb (Pb) de 85 g (3 oz).
- 1.3.13. Quantité nette d'explosifs (QNE). Renseignements sur les explosifs de la charge propulsive :

Tableau A-2: Renseignements sur le NNO.

| NNO | Agent propulseur | QNE par unité | Unités par palette | QNE par palette |
|------------------|------------------|---------------|--------------------|-----------------|
| 1320-01-051-4132 | M6 | 9,554 kg | 25 | 238,85 kg |
| 1320-21-892-9744 | M6 | 9,63 kg | 20 | 192,6 kg |
| 1320-21-902-6168 | M6 | 9,63 kg | 20 | 192,6 kg |

1.4. Liste des acronymes et des abréviations

Tableau A-3 : Sigles et abréviations

| Abréviation | Description |
|-------------|---|
| ACs | Autorité ou autorités compétentes |
| AC | Autorité contractante |
| AT | Autorité technique |
| CFR | Code of Federal Regulations |
| CIPV | Convention internationale pour la protection des végétaux |
| CLHP | Chromatographie liquide à haute performance |
| DED | Description d'élément de données |
| DMFC | Dépôt de munitions des Forces canadiennes |
| EDT | Énoncé des travaux |
| EMR | Évaluation des menaces et des risques |
| É.-U. | États-Unis |

| | |
|---------|---|
| FAC | Forces armées canadiennes |
| ITAR | <i>International Traffic in Arms Regulations</i> |
| LDEC | Liste des données essentielles au marché |
| LPE | Liste principale d'équipement |
| MDN | Ministère de la Défense nationale |
| NIMP 15 | Norme internationale pour les mesures phytosanitaires n° 15 |
| NNO | Numéro de nomenclature OTAN |
| N° | Numéro |
| ONGC | Office des normes générales du Canada |
| QNE | Quantité nette d'explosifs |
| RA | Responsable de l'approvisionnement |
| ONU | Organisation des Nations unies |
| SRT | Structure de répartition du travail |

1.5. Terminologie

- 1.5.1. Accident désigne tout événement indésirable qui entraîne l'amorçage prématuré ou involontaire de la charge propulsive causant des pertes matérielles, des blessures personnelles ou la mort.
- 1.5.2. Autorité compétente (ACs) désigne tout organisme gouvernemental au Canada ou dans tout autre pays qui a la responsabilité sur le plan légal, réglementaire ou de l'application de la loi de réglementer ou de permettre l'exécution de toute exigence énoncée dans le présent énoncé des travaux, ou le fonctionnaire ou l'agence désigné par cet organisme pour exercer cette fonction.
- 1.5.3. Combustion à l'air libre désigne la combustion de la charge propulsive dans l'environnement extérieur, sans contrôle ni confinement des rejets résultants de tout sous-produit de combustion.
- 1.5.4. Compromission désigne la possibilité ou la certitude que l'accès, la démilitarisation, la destruction, l'examen ou la possession de biens contrôlés s'est produit sans autorisation.
- 1.5.5. Defense Article désigne les marchandises d'origine américaine au sens de lu sens de l'article 120.6 du Règlement intitulé *International Traffic in Arms Regulations*, publié dans le *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives.
- 1.5.6. Par dégradation, on entend le fait de rendre un article impropre à l'usage auquel il est destiné en le cassant, le broyant, le coupant, le perçant, le perforant et le déchiquetant.
- 1.5.7. Démilitarisation désigne l'acte final qui consiste à retirer ou à annuler le potentiel militaire et toute forme d'identification d'une munition avant qu'elle ne soit mise à la disposition du grand public.
- 1.5.8. Destruction signifie l'action ou le processus qui provoque le fonctionnement explosif ou la destruction thermique ou chimique de la matière énergétique.
- 1.5.9. Environnement signifie l'ensemble des conditions et des éléments naturels de la Terre, notamment :
- a) le sol, l'eau et l'air;
 - b) toutes les couches de l'atmosphère;
 - c) toutes les matières organiques et inorganiques ainsi que les êtres vivants;
 - d) les systèmes naturels en interaction qui englobent les éléments indiqués aux points a) à c).
- 1.5.10. Incident désigne tout événement indésirable impliquant la charge propulsive qui aurait pu causer, mais qui n'occasionne pas, des pertes matérielles, des blessures personnelles ou la mort. Par exemple :
- a) Toute situation qui implique la détonation, l'amorçage ou l'allumage prématuré ou involontaire de la charge propulsive et qui ne cause pas de pertes matérielles, ni de blessures personnelles, ou la mort;

- b) Toute situation qui comporte le vol, la perte ou la compromission de la charge propulsive;
- c) Tout événement résultant en l'endommagement de la charge propulsive ou en l'endommagement soupçonné de la charge propulsive;
- d) Toute anomalie découverte lors du démontage de la charge propulsive.

1.5.11. Marchandises contrôlées désigne les marchandises mentionnées dans l'annexe de la *Loi sur la production de défense*.

1.5.12. Matière dangereuse désigne toute matière ou substance qui, en cas de manipulation inadéquate, peut porter atteinte à la santé humaine, à l'environnement ou à la propriété; s'entend en outre de toute matière ou substance qui, en application du droit canadien ou du droit étranger, est contrôlée ou considérée en tant que substance délétère, nocive, radioactive, toxique ou autrement dangereuse.

1.5.13. La matière énergétique est une substance ou un mélange de matières qui, par réaction chimique, est capable de dégager rapidement de l'énergie.

1.5.14. Les matières résiduelles désigne, après la démilitarisation de la charge propulsive, que le reste de l'article ne peut plus être utilisé ou ramené à l'usage auquel il est destiné. Par exemple, incluant, entre autres, joints en caoutchouc, joints toriques, joints d'étanchéité, inserts, ressorts en élastomère, mousses, plastiques, métaux, papiers, carton, panneaux de fibres, carton-fibre, panneaux de particules et toute autre composante pertinente.

1.5.15. Numéro de lot (LOT). Les munitions sont fabriquées en groupes, ou lots. Ces lots sont numérotés de façon séquentielle pour permettre le suivi et la documentation du rendement des munitions et garantir un fonctionnement sécuritaire et uniforme.

1.5.16. Une perte survient lorsqu'une marchandise contrôlée appartenant au MDN ne peut plus être retrouvée.

1.5.17. Pétardage désigne la détonation de la charge propulsive dans l'environnement extérieur, sans contrôle, ni confinement des rejets résultants de tout sous-produit de combustion ou d'explosion.

2. DOCUMENTS APPLICABLES

2.1. Lois, règlements et publications du gouvernement du Canada (non fournis par le MDN)

- a) *Loi sur les explosifs*
 - i. *Règlement de 2013 sur les explosifs*
- b) *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*
 - i. *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*
 - ii. *Règlement sur les licences d'exportation*
- c) *Loi sur la production de défense*
 - i. *Règlement sur les marchandises contrôlées*
- d) *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses*
 - i. *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*
- e) *Lignes directrices sur l'utilisation, la manutention et l'élimination du bois traité*, Parcs Canada, mars 2009.

2.2. Règlements et publications internationaux (non fournis par le MDN)

- a) *Characterization of Air Emissions from Open Burning and Open Detonation of Gun Propellants and Ammunition*, US Environmental Protection Agency, US Army avec le ministère de la Défense nationale du Canada, novembre 2016.
- b) Directives techniques internationales sur les munitions, *Surveillance et épreuve des munitions en service*, DTIM 07.20, Bureau des affaires du désarmement des Nations Unies, deuxième édition, 2015.

- c) Guide technique 146, *Guide for Handling, Reuse, and Disposal of Chemically Treated Wood Material*, US Army Public Health Center, janvier 2017.
- d) *International Trade in Arms Regulations (ITAR)* des États-Unis, 22 CFR 120-130.
- e) *Norme internationale pour les mesures phytosanitaires*, NIMP n° 15, Réglementation des matériaux d'emballage en bois utilisés dans le commerce international, 2009.
- f) *Pentachlorophenol-Treated Materials*, US Army Environmental Hygiene Agency, septembre 1991.
- g) TM 43-0001-28, *Technical Manual, US Army Ammunition Data Sheets, Artillery Ammunition, Guns, Howitzer, Mortars, Recoilless Rifles, Grenade Launchers and Artillery Fuzes*, 1994.

3. Exigences générales

- 3.1. L'entrepreneur doit fournir toutes les ressources nécessaires, y compris, mais sans s'y limiter : le matériel, l'équipement, les installations, les permis et les licences, et le personnel pour exécuter la tâche indiquée dans le présent EDT. L'entrepreneur doit assumer l'entière responsabilité de la collecte, du transport, de la destruction, de la démilitarisation, de l'effacement des marquages, du recyclage et de l'élimination, de la sûreté et de la sécurité, de l'entreposage et de la manutention, d'essais et de rapports sur la stabilité chimique de la charge propulsive.
- 3.2. Conformité avec l'autorité compétente. L'entrepreneur doit déterminer toutes les autorisations nécessaires à l'exécution des tâches prévues dans le cadre du présent marché et les obtenir auprès de toutes les autorités compétentes concernées, tant au Canada que dans d'autres pays. L'entrepreneur doit exécuter et s'assurer que ses sous-traitants exécutent les tâches conformément aux exigences de toutes les autorités compétentes, y compris aux exigences de toute loi, toute licence, et tout règlement.
- 3.3. Autorisations de l'autorité compétente. L'entrepreneur doit, par ses propres moyens, obtenir, conserver et s'assurer que ses sous-traitants obtiennent et conservent toutes les autorisations applicables de l'autorité compétente (par exemple, licences, certificats, permis, enregistrements, approbations, et permissions) qui sont requises au Canada et dans tout autre pays pour la réalisation des travaux.
- 3.4. L'entrepreneur doit fournir au Canada des copies de toutes les autorisations applicables de l'autorité compétente, conformément à la LDEC-001 et à la DED-001. Sans s'y limiter, ces autorisations de l'autorité compétente peuvent englober les domaines suivants : munitions et explosifs, matériel de défense, marchandises contrôlées, marchandises dangereuses, matières dangereuses, opérations, essais, examen, possession, transfert, entreposage, transport, destruction, démilitarisation, recyclage, élimination, exportation, importation, environnement, santé et sécurité au travail.
- 3.5. Communications avec l'autorité compétente. L'entrepreneur doit soumettre au Canada une copie du dossier de communication entre l'entrepreneur et l'autorité compétente, pour toute question liée au présent EDT, dans les cinq jours ouvrables suivant la communication, conformément à la LDEC-002 et à la DED-002.
- 3.6. Certification de destruction/démilitarisation. L'entrepreneur doit établir un calendrier de destruction et de démilitarisation, en coordination avec le Autorité technique (AT), afin de s'assurer que le personnel du MDN/FAC ou le représentant du Canada sera physiquement présent afin d'assister et d'attester la destruction et la démilitarisation de chaque lot de charge propulsive.
- 3.7. L'entrepreneur doit signer le Certificat de destruction/démilitarisation (DND 2586), attestant et certifiant qu'il a effectivement exécuté la destruction et la démilitarisation de la charge propulsive, telles que définies dans le Plan de travail du projet.
- 3.8. Le signataire autorisé doit être le représentant de l'entrepreneur qui a assisté à ou exécuté la destruction et à la démilitarisation de la charge propulsive.
- 3.9. Demandes de permis de visite. L'entrepreneur doit fournir un soutien pour obtenir des demandes de permis de visite ou l'équivalent pour que le personnel du MDN/FAC ou le représentant du Canada puisse entrer dans les installations de l'entrepreneur et de ses sous-traitants.

- 3.10. Informations techniques sur la charge propulsive. L'entrepreneur doit obtenir toute la documentation technique nécessaire ou déterminer l'information au moyen d'une évaluation technique au besoin pour établir et exécuter en toute sécurité les opérations de destruction, de démilitarisation et d'élimination. L'entrepreneur doit déterminer et obtenir tous les renseignements nécessaires pour satisfaire aux exigences énoncées dans le présent EDT.
- 3.11. NIMP 15. Les matériaux d'emballage en bois utilisés pour l'entreposage et le transport de la charge propulsive datent d'avant l'entrée en vigueur des *Normes internationales pour les mesures phytosanitaires* – NIMP 15. La majorité des palettes de bois et du bois de calage visés par cet EDT ne portent pas le sceau de la Convention internationale pour la protection des végétaux (CIPV). L'entrepreneur doit fournir une solution et les ressources nécessaires pour satisfaire aux exigences de la NIMP 15, le cas échéant. Le DMFC Dundurn ne fournira pas d'installation ni de ressources pour aider l'activité de repalettisation.
- 3.12. Transfert du titre. L'entrepreneur doit assumer l'entière responsabilité de tous les déplacements et de toutes les activités au-delà du site de chargement initial au DMFC Dundurn. Le Canada conservera le titre sur la charge propulsive et ne le transférera pas tant que les processus de destruction et de démilitarisation ne seront pas terminés et que les certificats de destruction/démilitarisation ne seront pas signés, soumis au Canada et acceptés par écrit.
- 3.13. Test par CLHP. L'entrepreneur doit effectuer une nouvelle série de tests par CLHP en novembre 2023 sur les lots dont le processus de destruction et de démilitarisation n'est pas censé être achevé avant 2024.
- 3.14. L'entrepreneur doit disposer d'un système de surveillance ou de contrôle de la température pour surveiller la température d'entreposage de la charge propulsive pendant le transport et à l'entrepôt.
- 3.15. L'entrepreneur doit effectuer un test par CLHP dans un délai de cinq jours ouvrables lorsque la température de stockage de la charge propulsive :
- a) Dépasse 40 °C (104 °F) pendant 3 mois consécutifs, 24 heures par jour, 7 jours par semaine;
 - b) Dépasse 71 °C (160 °F) pendant plus de 3 heures par jour pendant 7 jours consécutifs;
 - c) Descend en dessous de -54 °C (-65 °F) pendant plus de 3 jours consécutifs.
- 3.16. L'entrepreneur doit faire un compte rendu des résultats du test par CLHP au Canada conformément à la LDEC 003 et à la DED 003.
- 3.17. L'entrepreneur doit détruire et démilitariser les lots dans un délai de 20 jours ouvrables lorsque les résultats du test par CLHP indiquent que le pourcentage effectif de diphénylamine, le stabilisateur actif, baisse en dessous de 20 %.
- 3.18. Contraintes**
- 3.18.1. Combustion à l'air libre et Pétardage. L'entrepreneur ne doit pas utiliser de technologies de combustion à l'air libre et de pétardage pour détruire, démilitariser et éliminer la charge propulsive et ses composantes.
- 3.18.2. Conditions préalables à la collecte et au transport de la charge propulsive. L'entrepreneur sera autorisé à recueillir et à transporter la charge propulsive à partir du DMFC Dundurn lorsque toutes les conditions suivantes seront remplies :
- a) L'entrepreneur a obtenu et soumis au Canada toutes les autorisations pertinentes de l'autorité compétente indiquant que l'entrepreneur et ses sous-traitants sont autorisés à exécuter les tâches indiquées dans le présent EDT;
 - b) L'entrepreneur a obtenu et présenté au Canada son permis d'exportation canadien, le cas échéant;

- c) Le Plan de travail du projet de l'entrepreneur a été accepté par écrit par le Canada;
- d) L'évaluation de la menace et des risques (EMR) a été réalisée et approuvée par écrit par le Canada, conformément à la section 3.19.10 à 3.19.14;
- e) Le calendrier de collecte et de transport et le calendrier de destruction et de démilitarisation de l'entrepreneur a été accepté par le Canada.

3.18.3. Calendrier du projet. Les travaux doivent débuter et prendre fin comme suit :

- a) L'entrepreneur doit recueillir et transporter l'ensemble de la charge propulsive du DMFC Dundurn jusqu'à l'installation de destruction de l'entrepreneur dans les 24 mois suivant l'acceptation du Plan de travail du projet par le Canada.
- b) L'entrepreneur doit achever la destruction, la démilitarisation et l'élimination de l'ensemble de la charge propulsive dans les 36 mois suivant l'acceptation du Plan de travail du projet par le Canada.

3.19. Soutien fourni par le DMFC Dundurn

3.19.1. L'ensemble de la charge propulsive sera regroupé au DMFC Dundurn et l'adresse municipale du DMFC Dundurn est

DMFC Dundurn
Bâtiment 268
Avenue Little Crow
Dundurn (Saskatchewan)
S0K 1K0
Canada

3.19.2. Limites au DMFC Dundurn. Le DMFC Dundurn effectuera les opérations de chargement, y compris l'arrimage et l'empilage, pour préparer la charge propulsive au transport. Toutefois, l'entrepreneur doit tenir compte des limites suivantes lorsqu'il établit le calendrier de collecte et de transport.

3.19.3. Le DMFC Dundurn n'est desservi que par la route. Le service par d'autres modes de transport, par exemple l'avion, le train et la mer, n'est pas disponible.

3.19.4. Le DMFC Dundurn ne peut effectuer des opérations de chargement que sur les types suivants de camions ou de conteneurs d'expédition :

- a) Camion semi-remorque de 45 pieds;
- b) Camion semi-remorque de 53 pieds.

3.19.5. Le DMFC Dundurn dispose de ressources limitées pour supporter les opérations de chargement de la charge propulsive, sa capacité de chargement maximale est de trois camions par jour.

3.19.6. DMFC Dundurn peut rassembler jusqu'à 6 camions dans sa zone d'expédition et de réception à toute période de temps précise. L'entrepreneur peut être tenu de positionner les véhicules de transport ou les conteneurs d'expédition au DMFC Dundurn jusqu'à cinq jours ouvrables avant la collecte.

3.19.7. Nombre de palettes. Les palettes de charge propulsive peuvent être empilées deux fois. Le DMFC Dundurn peut positionner:

- a) Camion semi-remorque de 53 pieds:
 - i. NSN 1320-01-051-4132 charge propulsive (contenant en métal), 32 palettes par camion; poids brut 544 kg par palette;
 - ii. NSN 1320-21-892-9744 charge propulsive (contenant en métal), 44 palettes par camion; poids brut 420 kg par palette;

- iii. NSN 1320-21-902-6168 charge propulsive (contenant en plastique), 40 palettes par camion; poids brut 380 kg par palette.

b) Camion semi-remorque de 45 pieds:

- i. NSN 1320-01-051-4132 charge propulsive (contenant en métal), 32 palettes par camion; poids brut 544 kg par palette;
- ii. NSN 1320-21-892-9744 charge propulsive (contenant en métal), 40 palettes par camion; poids brut 420 kg par palette;
- iii. NSN 1320-21-902-6168 charge propulsive (contenant en plastique), 40 palettes par camion; poids brut 380 kg par palette.

3.19.8. Pour chaque expédition, le DMFC Dundurn fournira un exemplaire du Guide des mesures d'urgence, du Guide des mesures d'urgence 2016 (ou la version la plus récente), qui couvre ce qui suit :

- a) Dangers potentiels – Incendie, explosion et santé;
- b) Sécurité publique – Vêtements de protection et évacuation;
- c) Intervention d'urgence – Incendie, déversement, fuite et premiers soins.

3.19.9. Le DMFC Dundurn fournira des instructions spéciales et les coordonnées des personnes-ressources en cas d'incident de classe 1 sur la feuille d'expédition/connaissance simple du MDN.

3.19.10. Évaluation des menaces et des risques (EMR). Le DMFC Dundurn effectuera une EMR pour les activités qui peuvent comporter des risques qui, s'ils ne sont pas atténués, pourraient entraîner des incidents qui pourraient avoir une incidence sur le MDN et les FAC au niveau ministériel et opérationnel.

3.19.11. Pour les installations de destruction de l'entrepreneur situées au Canada, 15 jours ouvrables avant la première expédition, l'entrepreneur doit soumettre un Plan de transport au Canada, conformément à la LDEC 004 et à la DED 004, à des fins d'approbation pour l'EMR.

3.19.12. Pour les installations de destruction de l'entrepreneur situées en dehors du Canada, 30 jours ouvrables avant la première expédition, l'entrepreneur doit soumettre un Plan de transport au Canada, conformément à la LDEC C004 et à la DED 004, à des fins d'approbation pour l'EMR.

3.19.13. L'entrepreneur doit présenter une nouvelle demande d'EMR au Canada chaque fois qu'il y a un écart par rapport à l'EMR approuvée; la contrainte des 15 ou 30 jours ouvrables demeure en vigueur.

3.19.14. Selon les résultats de l'EMR, le DMFC Dundurn peut demander à l'entrepreneur d'apporter des modifications à l'itinéraire et au calendrier du transport, ou de prendre certaines mesures d'atténuation raisonnables, dans l'intérêt de la sûreté et de la sécurité.

3.20. Réunion de lancement

3.20.1. L'entrepreneur doit organiser une réunion de lancement au DMFC Dundurn ou à l'installation de destruction de l'entrepreneur dans un délai de 40 jours ouvrables ou à une date et une heure convenues d'un commun accord après l'attribution du contrat, pour examiner et discuter de certains éléments et des tâches; cela comprend notamment :

- a) Exigences contractuelles et ventilation des coûts;
- b) Portée des travaux;
- c) Mode de transport;
- d) Calendrier de collecte et de transport;
- e) Calendrier de destruction et de démilitarisation;
- f) Élaboration du Plan de travail du projet de l'entrepreneur;
- g) Autorisations de l'autorité compétente et restrictions;

h) Rapports et produits livrables.

3.20.2. Au minimum, le gestionnaire de projet de l'entrepreneur et le gestionnaire (ou superviseur) des opérations de démilitarisation doivent assister à la réunion.

3.21. Plan de travail du projet

3.21.1. L'entrepreneur doit soumettre une ébauche de Plan de travail du projet au Canada aux fins d'acceptation dans les 40 jours ouvrables suivant la réunion de lancement.

3.21.2. L'entrepreneur doit préparer le format du Plan de travail du projet conformément à la LDEC 005 et à la DED 005.

3.21.3. Le Canada fournira des commentaires dans les 20 jours ouvrables suivant la réception de l'ébauche du Plan de travail du projet et l'entrepreneur doit intégrer tous les commentaires et soumettre une version mise à jour de l'ébauche du Plan de travail du projet au Canada dans les 10 jours ouvrables suivants pour acceptation.

3.21.4. L'entrepreneur doit suivre et exécuter toutes les tâches détaillées et indiquées dans le Plan de travail du projet accepté. L'entrepreneur ne doit pas s'écarter du Plan de travail du projet accepté pour quelque tâche que ce soit, à moins que le changement n'ait été accepté, par écrit, par le Canada.

3.21.5. L'entrepreneur doit s'assurer que tout le personnel travaillant sur ce projet comprend les tâches indiquées dans le Plan de travail du projet accepté et que les objectifs du projet sont atteints d'une manière sûre, opportune et respectueuse de l'environnement.

3.22. Collecte et transport

3.22.1. L'entrepreneur doit établir un calendrier de collecte et de transport convenu d'un commun accord avec le DMFC Dundurn et l'AT, voir la section 3.19 pour le soutien du DMFC Dundurn.

3.22.2. L'entrepreneur doit s'assurer que la charge propulsive demeure sûre et sécuritaire pour sa manutention, son transport et son entreposage pendant qu'elle est en possession de l'entrepreneur et de ses sous-traitants.

3.22.3. L'entrepreneur doit effectuer un contrôle des stocks et soumettre un avis de réception de livraison pour chaque expédition, conformément à la LDEC 006 et à la DED 006.

3.22.4. En cas d'écart entre la quantité de charges propulsives reçues à l'installation de destruction de l'entrepreneur et le dossier d'expédition provenant du DMFC Dundurn, l'entrepreneur doit faire rapport à l'autorité compétente, présenter un rapport de perte ou de compromission au Canada dans les 24 heures suivant sa découverte ou le jour ouvrable suivant, conformément à la LDEC 007 et à la DED 007, et une copie du rapport final préparé par l'autorité compétente à la fin de l'enquête, si disponible.

3.23. Destruction et démilitarisation

3.23.1. Au cours du processus de démontage, l'entrepreneur doit vérifier que les types et la quantité d'articles et de composantes contenus dans chaque contenant correspond à ce qui est indiqué dans la Liste principale d'équipement (LPE) figurant à l'annexe 1 – Tableau A1-3. Toute anomalie doit être vérifiée, par écrit, par un superviseur sur place et le Canada doit être avisé dans les 24 heures suivant la découverte ou le jour ouvrable suivant. L'entrepreneur doit soumettre un rapport d'accident ou d'incident au Canada conformément à la LDEC 008 et à la DED 008.

- 3.23.2. Pour ce qui est de la gargousse et de l'amorce à percussion M82 à l'intérieur des contenants de la charge propulsive, l'entrepreneur doit les détruire au moyen des technologies, des procédures et des processus indiqués dans le Plan de travail du projet accepté.
- 3.23.3. Pour le contenant métallique PA37A1 et le contenant en plastique C118, l'entrepreneur doit effacer toutes les inscriptions sur le contenant, vérifier qu'il est exempt d'explosifs et le démilitariser par dégradation en utilisant une des méthodes suivantes :
- a) Briser – un article est brisé en au moins deux morceaux;
 - b) Broyer – le volume d'un article est réduit au ¼ de sa taille originale;
 - c) Découper – un article est coupé en deux (dans le sens de la longueur), puis en largeur;
 - d) Percer – 2 trous d'au moins 5 cm de diamètre chacun, espacés d'au moins 20 cm, sont percés dans le corps d'un article;
 - e) Perforer – 2 trous d'au moins 5 cm de diamètre chacun, espacés d'au moins 20 cm, sont perforés dans le corps d'un article;
 - f) Déchiqueter – un article est déchiré jusqu'à ce que le résidu soit plus petit que 1 cm sur 1 cm.
- 3.23.4. Pour les matières résiduelles, l'entrepreneur doit les mutiler en les coupant en deux ou les casser en 2 morceaux, et vérifier qu'elles ne contiennent pas d'explosifs.
- 3.23.5. L'entrepreneur doit présenter au Canada des certificats de destruction/démilitarisation signés conformément à la LDEC 009 et à la DED 009 pour les articles et composantes énumérés dans la LPE.
- 3.23.6. Les palettes en bois et les bois de calage ne sont pas des marchandises contrôlées, la démilitarisation n'est pas nécessaire. Cependant, l'entrepreneur doit enlever ou effacer tout marquage qui est présente sur les matériaux en bois, tel qu'identifié à la section 3.24.

3.24. Retrait et effacement de tous les marquages

- 3.24.1. À l'exception du sceau CIPV et des marques noires qui identifient le bois traité au pentachlorophénol, l'entrepreneur doit enlever ou effacer toutes les marques, gravures, inscriptions, numéros de série, autocollants, étiquettes, sceaux et écussons, présents sur les matériaux en bois de charges propulsives.
- 3.24.2. L'entrepreneur doit retirer ou effacer toutes les marques, gravures, inscriptions, numéros de série, autocollants, étiquettes, sceaux et écussons, présents sur les matières résiduelles de charges propulsives, et contenants de PA37A1 et C118.
- 3.24.3. Par exemple, ces marquages peuvent inclure, entre autres, l'identification du code de classification de danger, des symboles supplémentaires, la désignation officielle de transport, le NNO, le numéro ONU, les marquages spéciaux ONU, le numéro de lot, l'étiquette de transport, militaire, MDN/FAC, le Gouvernement du Canada, renseignements sur le poids, le volume et la quantité.

Figure A-2: Différents types de marquage sur la charge propulsive



(a) Étiquettes et marquages.



(b) Autocollant.



(c) Numéro de l'ONGC.



(d) Numéro ONU et marquage spécial ONU.

- 3.24.4. L'effacement peut prendre la forme d'une simple utilisation de peinture pour cacher les marques, d'un ponçage ou d'un polissage, etc. Il faut tenir compte du choix de la peinture et de la composition chimique de la matière servant à effacer les marques. Il ne faut pas utiliser d'adhésifs forts et de matières dangereuses qui pourraient s'avérer difficiles à enlever et nuire à l'environnement et à la santé humaine.

3.25. Recyclage et élimination

- 3.25.1. L'entrepreneur doit s'assurer que tous les matières résiduelles sont exemptes d'explosifs avant de les mettre à la disposition du public à des fins de recyclage ou d'élimination finale.
- 3.25.2. L'entrepreneur doit fournir un certificat Aucune matière explosive à l'entité destinataire et une copie au Canada, conformément à la LDEC 010 et à la DED 010.
- 3.25.3. L'entrepreneur doit séparer tous les flux de déchets, y compris les matériaux en bois, et les recycler ou les éliminer conformément aux autorisations accordées par l'autorité compétente.
- 3.25.4. Les matériaux de bois traités au pentachlorophénol sont toxiques et doivent être traités comme des matériaux dangereux; l'entrepreneur doit consulter les documents de référence de la section 2 ou suivre les directives de l'autorité compétente locale pour les manipuler et les éliminer conformément.
- 3.25.5. L'entrepreneur doit présenter au Canada un certificat d'élimination des matières dangereuses, conformément à la LDEC 011 et à la DED 011.

3.26. Rapports et produits livrables

- 3.26.1. L'entrepreneur doit fournir toutes les copies numériques en format compatible Microsoft ou en format PDF interrogeable, conformément à l'annexe 2 - LDEC.
- 3.26.2. L'entrepreneur doit s'assurer que les copies numériques sont fonctionnelles sans exiger de mot de passe, de procédure d'installation à lancement automatique ou de connexion Internet.
- 3.26.3. L'entrepreneur doit préparer et remettre le procès-verbal de chaque réunion à l'autorité contractante dans les cinq jours ouvrables suivant la fin de la réunion.
- 3.26.4. L'entrepreneur doit préparer et remettre les documents suivants conformément à l'annexe 2 - LDEC.
- a) Autorisations de l'autorité compétente – LDEC-001 / DED-001; section 3.4 de l'EDT
 - b) Communications avec l'autorité compétente – LDEC-002 / DED-002; section 3.5 de l'EDT
 - c) Test par CLHP – LDEC-003 / DED-003; section 3.13 to 3.17 de l'EDT

- d) Évaluation de la menace et des risques – LDEC-004 / DED-004; section 3.19.10 à 3.19.14 de l'EDT
- e) Plan de travail du projet – LDEC-005 / DED-005; section 3.21 de l'EDT
- f) Avis de réception de livraison – LDEC-006 / DED-006; section 3.22.3 de l'EDT
- g) Rapport de perte ou de compromission – LDEC-007 / DED-007; section 3.22.4 de l'EDT
- h) Rapport d'accident ou incident – LDEC-008 / DED-008; section 3.23.1 de l'EDT
- i) Certificat de destruction/démilitarisation (DND 2586) – LDEC-009 / DED-009; section 3.23.5 de l'EDT
- j) Certificat Aucune matière explosive – LDEC-010 / DED-010; section 3.25.2 de l'EDT
- k) Certificat d'élimination des matières dangereuses – LDEC-011 / DED-011; section 3.25.5 de l'EDT
- l) Rapport d'étape mensuel – LDEC-012 / DED-012
- m) Rapport final du projet – LDEC-013 / DED-013

4. Achèvement du projet

4.1. Toutes les tâches de cet EDT seront considérées comme étant achevées lorsque les activités, les rapports et les produits livrables suivants auront été mis en œuvre, soumis et acceptés par l'autorité contractante avec succès :

- a) Les 64 141 unités de la charge propulsive ont toutes été transportées à l'installation de destruction de l'entrepreneur;
- b) Tous les charges propulsive et ces composantes de la de la LPE ont été détruits et démilitarisés conformément au Plan de travail du projet accepté;
- c) Tous les matières résiduelles ont été mutilées et toutes les marques ont été effacées;
- d) Tous les matières résiduelles et les matériaux d'emballage ont été certifiés exempts d'explosifs avant d'être mis à la disposition du public pour recyclage ou élimination finale;
- e) Toutes les matières dangereuses ont été éliminées ou recyclées conformément aux directives de l'autorité compétente;
- f) La destruction et la démilitarisation des 14 lots de charge propulsive ont été observées par du personnel du MDN/FAC ou du représentant du Canada, 14 certificats de destruction/démilitarisation (DND 2586) ont été signés, soumis au Canada et acceptés par écrit;
- g) Toutes les photographies générées dans le cadre de ce projet ont été soumises au Canada;
- h) Toutes les exigences de la LDEC et de la DED ont été satisfaites;
- i) Le rapport final du projet a été soumis au Canada et accepté par ce dernier.

ANNEXE 1 – Renseignements sur la charge propulsive



NOTICE

This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods.

AVIS

Cette documentation a été révisée par l'autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées.

Tableau A1-1 : Résultats du test par CLHP du propergol M6

| NNO | Description | N° de lot | Agent propulseur | Premier point de données DPA % (Spécification = 1.0%) | Résultats de la CLHP | | | | | | | Stabilisateur efficace % restant | |
|------------------|--|---------------|------------------|--|----------------------|------|------|------|------|------|------|----------------------------------|-------|
| | | | | | 1998 | 2004 | 2007 | 2009 | 2012 | 2015 | 2017 | | 2019 |
| 1320-01-051-4132 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A1 | IND80F-069972 | M6 | 1,053 | 1,053 | 0,96 | 0,87 | | 0,97 | | | 0,87 | 82,6 |
| 1320-21-892-9744 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 | HCL85G001-002 | M6 | 1,01 | | 1,01 | | 0,98 | | 0,97 | | 0,88 | 87,1 |
| | | HCL86J002-001 | M6 | 1,11 | | 1,11 | | 1,06 | | 0,97 | | 0,91 | 82,0 |
| | | PCE85M-3011 | M6 | 1,21 | | | 1,21 | | 1,19 | | 1,08 | 1,11 | 91,7 |
| 1320-21-892-9744 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | PCE95L-3023 | M6 | 1,05 | | | 1,05 | | 1,21 | | 1,16 | 1,15 | 109,5 |
| | | PCE95LA3022 | M6 | 1,19 | | | | | 1,19 | | 1,12 | 1,10 | 92,4 |
| | | PCE96E-3026 | M6 | 1,06 | | | | 1,06 | | 0,94 | | 0,91 | 85,8 |
| 1320-21-902-6168 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | PCE87JG3015 | M6 | 1,22 | | 1,22 | | | | 1,19 | | 1,15 | 94,3 |
| | | PCE89HA3016 | M6 | 1,26 | | 1,26 | | 1,22 | | 1,19 | | 1,15 | 91,3 |
| | | PCE91CA3017 | M6 | 1,13 | | 1,13 | | 1,25 | | 1,09 | | 1,09 | 96,5 |
| | | PCE91DG3018 | M6 | 1,13 | | 1,13 | | 1,20 | | 1,08 | | 1,08 | 95,6 |
| | | PCE91E-3019 | M6 | 1,19 | | 1,19 | | 1,26 | | 1,10 | | 1,11 | 93,3 |
| | | PCE91E-3020 | M6 | 1,11 | | | | 1,11 | | 1,14 | | 1,01 | 91,0 |
| | | PCE91E-3021A | M6 | 1,12 | | | | 1,12 | | 1,06 | | 0,98 | 87,5 |

Tableau A1-2 : Données d’inventaire de la charge propulsive

| NNO | Description | Contenant d’emballage | N° de lot | Quantité | Propulseur | | Quantité d’amorces M82 | Contenants par palette | Données de chargement des unités palettisées | |
|------------------|--|-----------------------|---------------|----------|------------|---------------|------------------------|------------------------|--|--------|
| | | | | | Agent | QNE par unité | | | Dimensions | Poids |
| 1320-01-051-4132 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A1 | PA37A1 (métal) | IND80F-069972 | 1 649 | M6 | 9,554 kg | Sans objet | 25 | 0,9 m sur 1,15 m sur 1,25 m | 544 kg |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| 1320-21-892-9744 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 | PA37A1 (métal) | HCL85G001-002 | 3 970 | M6 | 9,63 kg | Sans objet | 20 | 1,12 m sur 0,82 m sur 1,02 m | 420 kg |
| | | | HCL86J002-001 | 5 386 | M6 | 9,63 kg | Sans objet | | | |
| | | | PCE85M-3011 | 5 560 | M6 | 9,63 kg | Sans objet | | | |
| 1320-21-892-9744 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | PA37A1 (métal) | PCE95LA3022 | 5 380 | M6 | 9,63 kg | 5 380 | 20 | 1,12 m sur 0,82 m sur 1,02 m | 420 kg |
| | | | PCE95L-3023 | 4 780 | M6 | 9,63 kg | 4 780 | | | |
| | | | PCE96E-3026 | 5 880 | M6 | 9,63 kg | 5 880 | | | |
| 1320-21-902-6168 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | C118 (plastique) | PCE87JG3015 | 3 610 | M6 | 9,63 kg | 3 610 | 20 | 1,22 m sur 1,09 m sur 1,06 m | 380 kg |
| | | | PCE89HA3016 | 1 624 | M6 | 9,63 kg | 1 624 | | | |
| | | | PCE91CA3017 | 5 487 | M6 | 9,63 kg | 5 487 | | | |
| | | | PCE91DG3018 | 4 960 | M6 | 9,63 kg | 4 960 | | | |
| | | | PCE91E-3019 | 5 615 | M6 | 9,63 kg | 5 615 | | | |
| | | | PCE91E-3020 | 5 600 | M6 | 9,63 kg | 5 600 | | | |
| | | | PCE91E-3021A | 4 640 | M6 | 9,63 kg | 4 640 | | | |

Quantité totale de charges propulsives : 64 141

Quantité totale d’amorces M82 (NNO 1390-21-841-6467) : 47 576

Quantité totale de contenants métalliques PA37A1 (NNO 8140-00-262-9365) : 32 605

Quantité totale de contenants de plastique C118 (NNO 8140-21-902-1096) : 31 536

Tableau A1-3 : Liste principale d'équipement (LPE) - Renseignements sur la charge propulsive

| Lot | NNO | Description | N° de lot | Quantité | Nom de l'article/de la composante | Certificat de destruction/démilitarisation MDN 2586 |
|-------|------------------|--|---------------|----------|--|--|
| Lot 1 | 1320-01-051-4132 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A1 | IND80F-069972 | 1 649 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A1 | Partie 1-C / CDM F NNO 1320-01-051-4132 N° de lot IND80F-069972 Qté : 1 649 Décrivez la méthode de destruction |
| | | | | | Contenant en métal PA37A1 | Partie 1-A / CDM Q NNO 8140-00-262-9365 Qté : 1 649 Décrivez la méthode de destruction |
| Lot 2 | 1320-21-892-9744 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 | HCL85G001-002 | 3 970 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 | Partie 1-C / CDM F NNO 1320-21-892-9744 N° de lot HCL85G001-002 Qté : 3 970 Décrivez la méthode de destruction |
| | | | | | Contenant en métal PA37A1 | Partie 1-A / CDM Q NNO 8140-00-262-9365 Qté : 3 970 Décrivez la méthode de destruction |
| Lot 3 | 1320-21-892-9744 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 | HCL86J002-001 | 5 386 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 | Partie 1-C / CDM F NNO 1320-21-892-9744 N° de lot HCL86J002-001 Qté : 5 386 Décrivez la méthode de destruction |
| | | | | | Contenant en métal PA37A1 | Partie 1-A / CDM Q NNO 8140-00-262-9365 Qté : 5 386 Décrivez la méthode de destruction |
| Lot 4 | 1320-21-892-9744 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 | PCE85M-3011 | 5 560 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 | Partie 1-C / CDM F NNO 1320-21-892-9744 N° de lot PCE85M-3011 Qté : 5 560 Décrivez la méthode de destruction |
| | | | | | Contenant en métal PA37A1 | Partie 1-A / CDM Q NNO 8140-00-262-9365 Qté : 5 560 Décrivez la méthode de destruction |
| Lot 5 | 1320-21-892-9744 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | PCE95LA3022 | 5 380 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 | Partie 1-C / CDM F NNO 1320-21-892-9744 N° de lot PCE95LA3022 Qté : 5 380 Décrivez la méthode de destruction |
| | | | | | Amorce à percussion M82 (1 amorce par contenant) | Partie 1-C / CDM F NNO 1390-21-841-6467 Qté : 5 380 Décrivez la méthode de destruction |
| | | | | | Contenant en métal PA37A1 | Partie 1-A / CDM Q NNO 8140-00-262-9365 Qté : 5 380 Décrivez la méthode de destruction |

| Lot | NNO | Description | N° de lot | Quantité | Nom de l'article/de la composante | Certificat de destruction/démilitarisation MDN 2586 |
|--------|------------------|--|-------------|----------|--|--|
| Lot 6 | 1320-21-892-9744 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | PCE95L-3023 | 4 780 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 | Partie 1-C / CDM F NNO 1320-21-892-9744 N° de lot PCE95L-3023 Qté : 4 780 Décrivez la méthode de destruction |
| | | | | | Amorce à percussion M82 (1 amorce par contenant) | Partie 1-C / CDM F NNO 1390-21-841-6467 Qté : 4 780 Décrivez la méthode de destruction |
| | | | | | Contenant en métal PA37A1 | Partie 1-A / CDM Q NNO 8140-00-262-9365 Qté : 4 780 Décrivez la méthode de destruction |
| Lot 7 | 1320-21-892-9744 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | PCE96E-3026 | 5 880 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 | Partie 1-C / CDM F NNO 1320-21-892-9744 N° de lot PCE96E-3026 Qté : 5 880 Décrivez la méthode de destruction |
| | | | | | Amorce à percussion M82 (1 amorce par contenant) | Partie 1-C / CDM F NNO 1390-21-841-6467 Qté : 5 880 Décrivez la méthode de destruction |
| | | | | | Contenant en métal PA37A1 | Partie 1-A / CDM Q NNO 8140-00-262-9365 Qté : 5 880 Décrivez la méthode de destruction |
| Lot 8 | 1320-21-902-6168 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | PCE87JG3015 | 3 610 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 | Partie 1-C / CDM F NNO 1320-21-902-6168 N° de lot PCE87JG3015 Qté : 3 610 Décrivez la méthode de destruction |
| | | | | | Amorce à percussion M82 (1 amorce par contenant) | Partie 1-C / CDM F NNO 1390-21-841-6467 Qté : 3 610 Décrivez la méthode de destruction |
| | | | | | Contenant en plastique C118 | Partie 1-A / CDM Q NNO 8140-21-902-1096 Qté : 3 610 Décrivez la méthode de destruction |
| Lot 9 | 1320-21-902-6168 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | PCE89HA3016 | 1 624 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 | Partie 1-C / CDM F NNO 1320-21-902-6168 N° de lot PCE89HA3016 Qté : 1 624 Décrivez la méthode de destruction |
| | | | | | Amorce à percussion M82 (1 amorce par contenant) | Partie 1-C / CDM F NNO 1390-21-841-6467 Qté : 1 624 Décrivez la méthode de destruction |
| | | | | | Contenant en plastique C118 | Partie 1-A / CDM Q NNO 8140-21-902-1096 Qté : 1 624 Décrivez la méthode de destruction |
| Lot 10 | 1320-21-902-6168 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | PCE91CA3017 | 5 487 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 | Partie 1-C / CDM NNO 1320-21-902-6168 N° de lot PCE91CA3017 Qté : 5 487 Décrivez la méthode de destruction |

| Lot | NNO | Description | N° de lot | Quantité | Nom de l'article/de la composante | Certificat de destruction/démilitarisation MDN 2586 |
|--------|------------------|--|--------------|----------|--|---|
| | | | | | Amorce à percussion M82 (1 amorce par contenant) | Partie 1-C / CDM F NNO 1390-21-841-6467 Qté : 5 487 Décrivez la méthode de destruction |
| | | | | | Contenant en plastique C118 | Partie 1-A / CDM Q NNO 8140-21-902-1096 Qté : 5 487 Décrivez la méthode de destruction |
| Lot 11 | 1320-21-902-6168 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | PCE91DG3018 | 4 960 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 | Partie 1-C / CDM F NNO 1320-21-902-6168 N° de lot PCE91DG3018 Qté : 4 960 Décrivez la méthode de destruction |
| | | | | | Amorce à percussion M82 (1 amorce par contenant) | Partie 1-C / CDM F NNO 1390-21-841-6467 Qté : 4 960 Décrivez la méthode de destruction |
| | | | | | Contenant en plastique C118 | Partie 1-A / CDM Q NNO 8140-21-902-1096 Qté : 4 960 Décrivez la méthode de destruction |
| Lot 12 | 1320-21-902-6168 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | PCE91E-3019 | 5 615 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 | Partie 1-C / CDM F NNO 1320-21-902-6168 N° de lot PCE91E-3019 Qté : 5 615 Décrivez la méthode de destruction |
| | | | | | Amorce à percussion M8 (1 amorce par contenant) | Partie 1-C / CDM F NNO 1390-21-841-6467 Qté : 5 615 Décrivez la méthode de destruction |
| | | | | | Contenant en plastique C118 | Partie 1-A / CDM NNO 8140-21-902-1096 Qté : 5 615 Décrivez la méthode de destruction |
| Lot 13 | 1320-21-902-6168 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | PCE91E-3020 | 5 600 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 | Partie 1-C / CDM F NNO 1320-21-902-6168 N° de lot PCE91E-3020 Qté : 5 600 Décrivez la méthode de destruction |
| | | | | | Amorce à percussion M82 | Partie 1-C / CDM F NNO 1390-21-841-6467 Qté : 5 600 Décrivez la méthode de destruction |
| | | | | | Contenant en plastique C118 | Partie 1-A / CDM Q NNO 8140-21-902-1096 Qté : 5 600 Décrivez la méthode de destruction |
| Lot 14 | 1320-21-902-6168 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | PCE91E-3021A | 4 640 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 | Partie 1-C / CDM F NNO 1320-21-902-6168 N° de lot PCE91E-3021A Qté : 4 640 Décrivez la méthode de destruction |
| | | | | | Amorce à percussion M82 (1 amorce par contenant) | Partie 1-C / CDM F NNO 1390-21-841-6467 Qté : 4 640 Décrivez la méthode de destruction |

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8486-195723/C
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8486-195723/C

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
383bk. W8486-195723

Buyer ID - Id de l'acheteur
383bk
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

| Lot | NNO | Description | N° de lot | Quantité | Nom de l'article/de la composante | Certificat de destruction/démilitarisation MDN 2586 |
|-----|-----|-------------|-----------|----------|-----------------------------------|---|
| | | | | | Contenant en plastique C118 | Partie 1-A / CDM Q NNO 8140-21-902-1096 Qté : 4 640 Décrivez la méthode de destruction |

Annexe 2 – Liste des données essentielles au contrat (LDEC)



NOTICE

This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods.

AVIS

Cette documentation a été révisée par l'autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées.

Tableau A2-1 : Liste des données essentielles au contrat (LDEC)

| Élément | Titre | Références | | Autorité | Format | Fréquence | Soumissions | Acceptation | Remarques |
|----------|---|------------|---------------------------|--|---|--|--|---|-----------|
| | | DED | EDT | | | | | | |
| LDEC-001 | Autorisations par les autorités compétentes | DED-001 | 3.4. | AC | PDF, courriel à l'autorité contractante | 1) Une fois 2) Lors du renouvellement ou d'une modification | 1) Avant l'acceptation du Plan de travail du projet. 2) Dans les 5 jours ouvrables suivant l'autorisation de renouvellement ou de modification. | AT, RA, AC | |
| LDEC-002 | Communications avec les autorités compétentes | DED-002 | 3.5. | AC | PDF, courriel à l'autorité contractante | Au besoin | Dans les 5 jours ouvrables suivant la communication. | AT, RA, AC | |
| LDEC-003 | Résultats du test par CLHP | DED-003 | 3.13. à 3.17. | AC | PDF, courriel à l'autorité contractante | Au besoin | Dans les 5 jours ouvrables suivant l'obtention des résultats. | AT, RA, AC | |
| LDEC-004 | Renseignements sur l'évaluation de la menace et des risques | DED-004 | 3.19.10. à 3.19.14. | DMFC Dundurn et l'autorité contractante | PDF, courriel à l'autorité contractante | 1) Une fois 2) En cas d'écart après l'approbation initiale | 1) Pour les installations de destruction situées au Canada, 15 jours ouvrables avant l'expédition. 2) Pour les installations de destruction situées à l'extérieur du Canada, 30 jours ouvrables avant l'expédition. | DMFC Dundurn et l'autorité technique | |
| LDEC-005 | Plan de travail du projet | DED-005 | 3.21. | AC | Compatible Microsoft et PDF, courriel à l'autorité contractante | Une seule fois | 1) La première ébauche est soumise dans les 40 jours ouvrables suivant la réunion de lancement. 2) Le Canada fournit des commentaires dans un délai de 20 jours ouvrables. 3) L'entrepreneur intègre tous les commentaires et soumet une nouvelle ébauche dans un délai de 10 jours ouvrables. | AT, RA, AC | |
| LDEC-006 | Avis de réception de la livraison | DED-006 | 3.22.3. | AC | PDF, courriel à l'autorité contractante | Au besoin | Dans un délai de 24 heures ou le jour ouvrable suivant la réception de chaque envoi. | AT, RA, AC | |

| Élément | Titre | Références | | Autorité | Format | Fréquence | Soumissions | Acceptation | Remarques |
|----------|---|------------|---------|----------|---|--------------------------------|---|-------------|-----------|
| | | DED | EDT | | | | | | |
| LDEC-007 | Rapport de perte ou de compromission | DED-007 | 3.22.4. | AC | PDF, courriel à l'autorité contractante | Au besoin | Dans un délai de 24 heures ou le jour ouvrable suivant l'incident de perte ou de compromission. | AT, RA, AC | |
| LDEC-008 | Rapport d'accident ou d'incident | DED-008 | 3.23.1. | AC | PDF, courriel à l'autorité contractante | Au besoin | Dans un délai de 24 heures ou le jour ouvrable suivant l'accident ou l'incident. | AT, RA, AC | |
| LDEC-009 | Certificat de destruction/démilitarisation | DED-009 | 3.23.5. | AC | DND 2586 en format PDF, courriel à l'autorité contractante | 14 | Dans les 5 jours ouvrables suivant la signature du certificat. | AT, RA, AC | |
| LDEC-010 | Certificat Aucune matière explosive | DED-010 | 3.25.2. | AC | PDF, courriel à l'autorité contractante | Au besoin | Dans les 5 jours ouvrables suivant la signature du certificat. | AT, RA, AC | |
| LDEC-011 | Certificat d'élimination des matières dangereuses | DED-011 | 3.25.5. | AC | PDF, courriel à l'autorité contractante | Au besoin | Dans les 5 jours ouvrables suivant la signature du certificat. | AT, RA, AC | |
| LDEC-012 | Rapport d'étape mensuel | DED-012 | | AC | Compatible Microsoft et PDF, courriel à l'autorité contractante | Le 5 ^e jour du mois | Jusqu'à ce que toutes les tâches indiquées dans l'EDT soient achevées et que le rapport final du projet soit accepté. | AT, RA, AC | |
| LDEC-013 | Rapport final du projet | DED-013 | | AC | Compatible Microsoft et PDF, courriel à l'autorité contractante | Une seule fois | 1) La première ébauche est soumise dans les 20 jours ouvrables suivant l'achèvement de toutes les tâches indiquées dans l'EDT. 2) Le Canada fournit des commentaires dans un délai de 20 jours ouvrables. 3) L'entrepreneur intègre tous les commentaires et soumet une nouvelle ébauche dans un délai de 10 jours ouvrables. | AT, RA, AC | |

ANNEXE 3 : Description d'élément de données (DED)



NOTICE

This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods.

AVIS

Cette documentation a été révisée par l'autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées.

Tableau A3-1 : Autorisations par les autorités compétentes

| DESCRIPTION D'ÉLÉMENT DE DONNÉES | | |
|---|---|--|
| 1. TITRE Autorisations par les autorités compétentes | | 2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DED-001 |
| 3. DESCRIPTION Les autorisations de l'autorité compétente doivent être promulguées pour montrer que l'entrepreneur et ses sous-traitants ont obtenu et continueront de maintenir toutes les approbations applicables de l'autorité compétente nécessaires pour l'exécution et l'achèvement des tâches indiquées dans l'EDT. | | |
| 4. DATE D'APPROBATION 9 avril 2019 | 5. BUREAU DE PREMIÈRE RESPONSABILITÉ D Gest TME | 6. AUTEUR D Gest TME 4-6 |
| 7. APPLICATION/INTERRELATION | | 8. FORMULAIRES PERTINENTS |
| 9. INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION 9.1. L'entrepreneur doit soumettre au Canada des copies de toutes les autorisations pertinentes de l'autorité compétente avant l'acceptation du Plan de travail du projet. 9.2. L'entrepreneur doit présenter au Canada tout renouvellement ou toute modification émit par l'autorité compétente dans les cinq jours ouvrables suivant l'octroi de l'autorisation. 9.3. L'entrepreneur doit s'assurer que les renseignements suivants sont inclus dans les documents d'autorisation : <ul style="list-style-type: none"> a) la date d'émission; b) la date d'expiration; c) le nom et l'adresse de l'autorité compétente; d) le nom et le titre du signataire autorisé; e) le numéro de permis ou de référence; f) la description et le but de l'autorisation; g) les modalités; h) le bloc de signature d'un fonctionnaire de l'autorité compétente. | | |

Tableau A3-2 : Communications avec les autorités compétentes

| DESCRIPTION D'ÉLÉMENT DE DONNÉES | | |
|--|---|--|
| 1. TITRE Communications avec les autorités compétentes | | 2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DED-002 |
| 3. DESCRIPTION Les communications avec l'autorité compétente font état des discussions qui ont eu lieu et des décisions importantes qui ont été prises entre l'entrepreneur et l'autorité compétente. | | |
| 4. DATE D'APPROBATION 9 avril 2019 | 5. BUREAU DE PREMIÈRE RESPONSABILITÉ D Gest TME | 6. AUTEUR D Gest TME 4-6 |
| 7. APPLICATION/INTERRELATION | | 8. FORMULAIRES PERTINENTS |
| 9. INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION 9.1. L'entrepreneur doit consigner toutes les communications avec l'autorité compétente concernant le projet de charge propulsive 9.2. L'entrepreneur doit faire parvenir au Canada, dans les cinq jours ouvrables suivant la communication, une copie de la communication envoyée par l'entrepreneur à l'autorité compétente en ce qui concerne les questions susceptibles d'avoir une incidence négative sur la capacité de l'entrepreneur d'exécuter et de respecter les exigences décrites dans l'EDT. 9.3. Chaque enregistrement de communication doit : <ul style="list-style-type: none"> a) inclure la date de la discussion; b) décrire la discussion et les résultats de la discussion; c) inclure des copies des documents de référence, le cas échéant; d) résumer les exigences en matière de suivi, s'il y a lieu; e) inclure les noms, les titres et les organisations des correspondants; f) décrire toute stratégie de risque et d'atténuation, le cas échéant. | | |

Tableau A3-3 : Test par CLHP

| DESCRIPTION D'ÉLÉMENT DE DONNÉES | | |
|---|---|--|
| 1. TITRE Test par CLHP | | 2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DED-003 |
| 3. DESCRIPTION La chromatographie liquide à haute performance (CLHP) fournit la mesure de la stabilité chimique et une prédiction de la durée de vie sécuritaire du propergol. | | |
| 4. DATE D'APPROBATION 9 avril 2019 | 5. BUREAU DE PREMIÈRE RESPONSABILITÉ D Gest TME | 6. AUTEUR D Gest TME 4-6 |
| 7. APPLICATION/INTERRELATION | | 8. FORMULAIRES PERTINENTS |
| 9. INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION 9.1. L'entrepreneur doit effectuer un test par CLHP lorsque les conditions énumérées à l'article 3.13. à 3.17. de l'EDT sont remplies. 9.2. L'entrepreneur doit communiquer les résultats du test par CLHP au Canada dans les cinq jours ouvrables suivant l'obtention des résultats, y compris les renseignements suivants : <ul style="list-style-type: none">a) l'objet du courriel « Résultats du test par CLHP sur les charges propulsives »;b) le NNO;c) le numéro de lot;d) la quantité testée;e) les résultats de la CLHP (% de diphénylamine);f) la date du test par CLHP effectué;g) le nom et l'adresse du laboratoire qui a effectué le test;h) la raison pour laquelle le test par CLHP était nécessaire;i) les mesures de suivi (s'il y a lieu). | | |

Tableau A3-4 : Évaluation de la menace et des risques

| DESCRIPTION D'ÉLÉMENT DE DONNÉES | | |
|--|---|--|
| 1. TITRE Évaluation de la menace et des risques | | 2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DED-004 |
| 3. DESCRIPTION <p>Les risques pour la sécurité qui ne sont pas atténués peuvent aboutir à des incidents de sécurité susceptibles d'affecter le MDN et les FAC au niveau ministériel et opérationnel. Le processus de gestion des risques liés à la sécurité est un processus continu et itératif, qui comprend une évaluation des risques de sécurité, suivie d'un traitement des risques liés à la sécurité.</p> | | |
| 4. DATE D'APPROBATION 9 avril 2019 | 5. BUREAU DE PREMIÈRE RESPONSABILITÉ D Gest TME | 6. AUTEUR D Gest TME 4-6 |
| 7. APPLICATION/INTERRELATION | | 8. FORMULAIRES PERTINENTS |
| 9. INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION <p>9.1. L'évaluation des menaces tient généralement compte de la probabilité de matérialisation d'une menace donnée et d'autres paramètres, par exemple les dangers naturels. Il faut tenir compte des menaces délibérées, fortuites et naturelles. Pour évaluer les menaces et les risques, il existe divers outils, méthodes et produits, y compris les analyses de la conjoncture ou les évaluations des menaces et des risques (EMR) à l'échelle stratégique, régionale, opérationnelle et tactique.</p> <p>9.2. Afin de déterminer les mesures de contrôle de sécurité ou les mesures de protection appropriées, le DMFC Dundurn effectuera une EMR dans le cadre du processus de planification pour l'expédition de la charge propulsive par l'entrepreneur.</p> <p>9.3. L'entrepreneur doit fournir les renseignements suivants au DMFC Dundurn 15 jours ouvrables avant la première expédition si l'installation de destruction de l'entrepreneur est située au Canada, ou 30 jours ouvrables avant la première expédition si l'installation de destruction de l'entrepreneur est située hors du Canada :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) calendrier proposé; b) mode et méthode de transport; c) itinéraire proposé du point d'embarquement au point de débarquement final; d) emplacement de tout lieu sûr, ou arrêt équivalent; e) quantité maximale proposée pour chaque expédition; f) noms des sous-traitants, adresses et numéros de téléphone; g) certificats d'assurance ou cautionnement des sous-traitants; h) noms et numéros de permis de conduire des conducteurs. | | |

Tableau A3-5 : Plan de travail du projet

| DESCRIPTION D'ÉLÉMENT DE DONNÉES | | |
|---|---|--|
| 1. TITRE Plan de travail du projet | | 2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DED-005 |
| 3. DESCRIPTION Le Plan de travail du projet est le document de planification principal qui définit les tâches à accomplir pour la destruction, la démilitarisation et l'élimination de la charge propulsive. | | |
| 4. DATE D'APPROBATION 9 avril 2019 | 5. BUREAU DE PREMIÈRE RESPONSABILITÉ D Gest TME | 6. AUTEUR D Gest TME 4-6 |
| 7. APPLICATION/INTERRELATION | | 8. FORMULAIRES PERTINENTS |
| 9. INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION 9.1. <u>Plan de travail du projet.</u> L'entrepreneur doit préparer un Plan de travail du projet qui définit les objectifs de destruction, de démilitarisation et d'élimination pour la charge propulsive, les processus de travail et les données connexes qui sont nécessaires pour satisfaire aux exigences du projet décrites dans l'EDT. 9.1.1 Au plus tard 40 jours ouvrables après la réunion de lancement, l'entrepreneur doit soumettre une ébauche de Plan de travail du projet au Canada pour examen. Une fois l'ébauche du Plan de travail du projet acceptée par le Canada, elle devient le Plan de travail final du projet. 9.1.2 L'entrepreneur doit détruire, démilitariser et éliminer toute charge propulsive et ses composantes en fonction de ce qui a été accepté par le Canada. Tous les processus doivent respecter les règlements, les lois et les règles de l'autorité compétente, au Canada ou dans tout autre pays, pour assurer la sécurité du personnel et répondre aux préoccupations environnementales. 9.1.3 Le Plan de travail du projet doit être un document autonome dans lequel figurent suffisamment de renseignements pour permettre au Canada de comprendre la façon dont le projet sera géré, sans avoir à consulter d'autres documents. Le Plan de travail du projet ne doit pas faire référence à un document, une procédure ou une norme sans présenter une vue d'ensemble de l'élément référencé. 9.1.4 Le Plan de travail du projet doit comprendre, au minimum, les sujets et les éléments d'information indiqués ci-dessous : 1.0 <u>Introduction</u> 1.1. <i>Résumé du Plan de travail du projet</i> 1.2. <i>Contrôle des versions</i> 1.3. <i>Buts, objectifs et contraintes</i> 1.4. <i>Structure de répartition du travail (SRT) (4 niveaux : projet, tâche, sous-tâche et lot de travaux)</i> 1.5. <i>Résumé des ressources (dépendances et interdépendances)</i> 1.6. <i>Calendrier principal de projet (correspondant à la SRT), avec description des phases et des jalons.</i> 1.7. <i>Principaux jalons et produits livrables</i> 2.0 <u>Administration du projet</u> | | |

2.1 Plan des ressources humaines

2.1.1 Organigramme

2.1.2 Rôles, responsabilités, formation et qualifications des membres de l'équipe

2.1.3 Renseignements sur les sous-traitants, rôles et responsabilités

2.2 Plan de communication

2.2.1 Principaux intervenants et leurs coordonnées

2.2.2 Flux de communication et nœuds d'interface

2.2.3 Procès-verbaux des réunions

2.2.4 Rapport d'étape mensuel

2.2.5 Procédures de gestion du changement

2.3 Plan de gestion des risques

2.6.1 Rapport d'accident ou d'incident relatif à la charge propulsive

2.6.2 Détermination et analyse des risques

2.6.3 Éventualités et mesures d'atténuation

2.4 Plan d'intervention d'urgence

2.5 Plan de santé et sécurité au travail

2.6 Plan de gestion des stocks (contrôle des stocks)

2.6.1 Rapport de perte ou de compromission

2.6.2 Système de surveillance ou de contrôle de la température de stockage

2.6.3 Suivi et surveillance de l'expédition et de l'entreposage des stocks

2.6.4 Sécurité du site et sécurité du stockage

3.0 Travaux techniques

3.1 Autorisations des autorités compétentes

3.1.1 S'il y a lieu, en ce qui a trait notamment aux aspects suivants : munitions et explosifs, matériel de défense, marchandises contrôlées, marchandises dangereuses, matières dangereuses, opérations, essais, examen, possession, transfert, entreposage, transport, destruction, démilitarisation, recyclage, élimination, exportation, importation, environnement, santé et sécurité au travail.

3.2 Gestion environnementale et conformité

3.6.1 Considérations environnementales et précautions

3.6.2 Objectifs et engagements

3.6.3 Réduire, réutiliser et recycler

3.6.4 Système de surveillance environnementale (air, sol et eau)

3.6.5 Échantillonnage et analyse

3.6.6 Exigences de rapport à l'autorité compétente

3.3 Collecte, transport et entreposage – Approche et méthodologie

3.2.1 Collecte au DMFC Dundurn et tenue des dossiers d'expédition

3.2.2 Plan de transport – calendrier de transport, modes, itinéraires, points d'entrée, lieux sûrs, sécurité et contrôle de la sécurité.

3.2.3 Transbordement

3.2.4 Nouvelle palettisation pour répondre à la NIMP 15 (si nécessaire)

- 3.2.5 *Avis de réception de livraison et surveillance et suivi de l'inventaire*
- 3.2.6 *Renseignements sur les transporteurs, cautionnements, assurances*
- 3.2.7 *Installation et stockage - manutention et contrôle de la sécurité*
- 3.2.8 *Surveillance des explosifs (tests par CLHP)*

3.4 *Procédures de déchargement et de démontage*

- 3.3.1 *Vérification et évaluation du déballage des colis de transport*
- 3.3.2 *Démontage de la charge propulsive*
- 3.3.3 *Manipulation de la charge propulsive*

3.5 *Plan de destruction et de démilitarisation*

- 3.4.1 *Technologie et équipements (ajouts existants et nouveaux)*
- 3.4.2 *Procédures d'utilisation normalisées*
- 3.4.3 *Diagramme de processus, paramètres d'opération*
- 3.4.4 *Matière totale, vitesse de processus, vitesse de destruction*
- 3.4.5 *Contrôle du processus*
- 3.4.6 *Calendrier de destruction et de démilitarisation*
- 3.4.7 *Certificat de destruction/démilitarisation*

3.6 *Plan de gestion des déchets*

- 3.5.1 *Manutention des matières dangereuses et des matières non dangereuses*
- 3.5.2 *Matières résiduelles, exemptes d'explosifs*
- 3.5.3 *Séparation des flux de déchets*
- 3.5.4 *Recyclage et élimination*
- 3.5.5 *Certificat Aucune matière explosive*
- 3.5.6 *Certificat d'élimination des matières dangereuses*

4.0 **Rapports et produits livrables**

5.0 **Documents de référence**

9.2. **Structure de répartition du travail (SRT).** La SRT comprend une représentation hiérarchique exhaustive des tâches à accomplir pendant le projet. Elle forme le cadre de planification, de gestion et de rapports de situation, de l'estimation du calendrier, des risques et des évaluations de rendement du projet.

9.2.1 L'entrepreneur doit préparer une SRT qui reflète la portée entière du projet.

9.2.2 La SRT doit comprendre un index hiérarchique ou graphique de la SRT et un dictionnaire de la SRT.

9.2.3 Chaque dossier de l'index ou graphique de la SRT doit inclure les renseignements suivants :

- a) le numéro de l'élément de la SRT;
- b) le titre de l'élément de la SRT;
- c) la date et le numéro de révision de l'élément de la SRT;
- d) des renvois aux sections du contrat et de l'EDT;
- e) tout autre renseignement dont l'intégration dans l'index de la SRT a été demandée par l'entrepreneur.

9.2.4 La SRT doit montrer la distribution complète par niveau, y compris la description des éléments et des sous-éléments, jusqu'au 4^e niveau de produit livrable final. Les descriptions doivent être hiérarchisées par des retraits de manière à indiquer le niveau de la SRT pour chaque élément. S'il y a lieu, les numéros de section de contrat et tout autre identifiant (p. ex. les numéros de section de l'EDT, de spécification et les numéros des produits livrables du projet) doivent également être indiqués.

9.3. Calendrier principal de projet. La gestion du calendrier de projet comprend les processus requis pour gérer l'achèvement du projet dans les délais impartis, dont le calendrier principal présente des activités liées avec les dates, durées, jalons et ressources prévus.

9.3.1 L'entrepreneur doit préparer le calendrier principal de projet conformément à la SRT.

9.3.2 Le calendrier principal du projet répond aux exigences suivantes :

- a) un diagramme de Gantt, conformément à la SRT;
- b) une détermination du chemin critique;
- c) un calendrier de référence doit accompagner chaque activité, événement et jalon de travail, ainsi que les dates de début et de fin des travaux et leur durée totale, pour comparaison avec le calendrier courant;
- d) le calendrier courant doit être présenté pour chaque activité de travail, événement et jalon, avec les dates de début et de fin ainsi que la durée totale.

9.4. Plan des ressources humaines. L'entrepreneur doit décrire la structure organisationnelle responsable de la gestion et de l'exécution de la portée des travaux ainsi que les exigences décrites dans l'EDT :

- a) la structure organisationnelle de l'entreprise de l'entrepreneur;
- b) l'organisation de la gestion de projet de l'entrepreneur;
- c) la relation contractuelle entre l'entrepreneur et les sous-traitants aux fins de la réalisation du projet;
- d) la structure organisationnelle et la structure de projet de chaque sous-traitant dans la mesure applicable au contrat;
- e) la détermination des postes clés du personnel et de leurs équipes au sein des organisations de l'entrepreneur et du sous-traitant habituellement, gestionnaire de projet, superviseur ou gestionnaire des opérations de démilitarisation;
- f) la description des exigences relatives à la personne ou au poste, ou les responsabilités et pouvoirs de chaque poste clé au sein de l'organisation de l'équipe du projet, et les compétences et qualifications requises pour pourvoir le poste (p. ex. nombre d'années d'expérience dans la gestion de grands projets, types de projets, complexité des projets, compétences particulières, formation);
- g) la définition de l'expérience et des compétences acquises pertinentes pour chaque poste clé.

Tableau A3-6 : Avis de réception de la livraison

| DESCRIPTION D'ÉLÉMENT DE DONNÉES | | |
|---|---|--|
| 1. TITRE Avis de réception de la livraison | | 2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DED-006 |
| 3. DESCRIPTION L'avis de réception de livraison sert à indiquer que l'entrepreneur a effectivement reçu l'article expédié et en a pris possession. | | |
| 4. DATE D'APPROBATION 9 avril 2019 | 5. BUREAU DE PREMIÈRE RESPONSABILITÉ D Gest TME | 6. AUTEUR D Gest TME 4-6 |
| 7. APPLICATION/INTERRELATION | | 8. FORMULAIRES PERTINENTS |
| 9. INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION 9.1. L'entrepreneur doit effectuer un contrôle des stocks pour chaque expédition de charge propulsive à partir du moment où elle quitte le DMFC Dundurn, est en transit et arrive à l'installation de destruction de l'entrepreneur. 9.2. Dans les 24 heures suivant la réception de la livraison de la charge propulsive, ou le jour ouvrable suivant, l'entrepreneur doit présenter un rapport sur l'avis de livraison au Canada. L'avis de réception de chaque expédition de charge propulsive doit comprendre, au minimum, les renseignements suivants : <ul style="list-style-type: none"> a) le NNO; b) le numéro de lot; c) la quantité; d) la date de départ et la date d'arrivée; e) les noms des compagnies de transport; f) les noms des conducteurs; g) le nom et titre de la personne qui reçoit l'expédition. | | |

Tableau A3-7 : Rapport de perte ou de compromission

| DESCRIPTION D'ÉLÉMENT DE DONNÉES | | |
|---|---|--|
| 1. TITRE Rapport de perte ou de compromission | | 2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DED-007 |
| 3. DESCRIPTION Un avis envoyé au Canada lorsqu'il y a un incident comportant la perte ou la compromission de la charge propulsive après que celle-ci a quitté le DMFC Dundurn. | | |
| 4. DATE D'APPROBATION 9 avril 2019 | 5. BUREAU DE PREMIÈRE RESPONSABILITÉ D Gest TME | 6. AUTEUR D Gest TME 4-6 |
| 7. APPLICATION/INTERRELATION | | 8. FORMULAIRES PERTINENTS |
| 9. INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION 9.1. L'entrepreneur doit soumettre un rapport de perte ou de compromission au Canada les 24 heures ou le jour ouvrable suivant la perte ou la compromission de la charge propulsive. 9.2. L'entrepreneur doit fournir les renseignements suivants dans son rapport de perte ou de compromission : <ul style="list-style-type: none"> a) l'objet : « Rapport de perte de charge propulsive » ou « Rapport de compromission de la charge propulsive »; b) le nom, le poste, le numéro de téléphone et le courriel de la personne-ressource; c) la description de l'article; d) le NNO; e) la quantité; f) le lieu de l'incident; g) la date de l'incident ; h) les circonstances entourant l'incident; i) toute autre autorité ayant reçu un rapport à cet effet. | | |

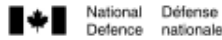
Tableau A3-8 : Rapport d'accident ou d'incident

| DESCRIPTION D'ÉLÉMENT DE DONNÉES | | |
|---|---|--|
| 1. TITRE Rapport d'accident ou d'incident | | 2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DED-008 |
| 3. DESCRIPTION Le rapport d'incident ou d'accident relatif à la charge propulsive doit être utilisé par l'entrepreneur qui doit immédiatement aviser le MDN d'un événement qui peut avoir des répercussions sur le projet. | | |
| 4. DATE D'APPROBATION 9 avril 2019 | 5. BUREAU DE PREMIÈRE RESPONSABILITÉ D Gest TME | 6. AUTEUR D Gest TME 4-6 |
| 7. APPLICATION/INTERRELATION | | 8. FORMULAIRES PERTINENTS |
| 9. INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION 9.1. L'entrepreneur doit aviser le Canada dans les 24 heures ou le jour ouvrable suivant l'accident ou l'incident en présentant un rapport d'accident ou d'incident relatif à la charge propulsive. 9.2. Le rapport doit commencer par la ligne d'objet « Rapport d'accident lié à la démilitarisation de charge propulsive » ou « Rapport d'incident lié à la démilitarisation de charge propulsive », et il doit comprendre au moins les renseignements suivants : <ul style="list-style-type: none">a) l'endroit où l'accident ou l'incident s'est produit ainsi que la date et l'heure;b) une brève description de l'accident ou incident;c) les causes connues ou probables;d) le nombre de personnes blessées ou décédées, le cas échéant;e) les conditions dangereuses ayant découlé ou découlant toujours de l'accident ou de l'incident;f) le NNO, la quantité et le numéro de lot;g) le nom, le poste, responsabilité, l'adresse courriel et le numéro de téléphone de la personne qui a soumis le rapport d'accident ou d'incident;h) le résumé de l'état du reste de la charge propulsive;i) les mesures prises pour rectifier l'incident. | | |

Tableau A3-9 : Certificat de destruction/démilitarisation

| DESCRIPTION D'ÉLÉMENT DE DONNÉES | | |
|--|---|--|
| 1. TITRE Certificat de destruction/démilitarisation | | 2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DED-009 |
| 3. DESCRIPTION La charge propulsive est une marchandise contrôlée et nécessite une démilitarisation complète; un formulaire 2586 du MDN – Certificat de destruction/démilitarisation termine le transfert du titre après signature par les autorités compétentes. | | |
| 4. DATE D'APPROBATION 9 avril 2019 | 5. BUREAU DE PREMIÈRE RESPONSABILITÉ D Gest TME | 6. AUTEUR D Gest TME 4-6 |
| 7. APPLICATION/INTERRELATION | | 8. FORMULAIRES PERTINENTS DND 2586 |
| 9. INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION 9.1. L'entrepreneur doit présenter au Canada un Certificat de destruction/démilitarisation signé dans les cinq jours ouvrables suivant la destruction et la démilitarisation de chaque lot de charge propulsive. 9.2. La Liste principale d'équipement (LPE) figurant à l'annexe 1 – Tableau A1-3 et un exemple ci-dessous sont fournis pour aider l'entrepreneur à remplir le formulaire DND 2586. 9.3. Le certificat doit être vérifié et signé par du personnel de techniquement qualifié du MDN/FAC ou du représentant du Canada qui ont assisté aux processus de destruction et de démilitarisation. 9.4. En plus du nom, du titre du poste et du nom de l'organisation de la partie 3 – Signatures, l'entrepreneur doit s'assurer que l'exécutant et le témoin indiquent également leur numéro de téléphone et leur adresse courriel sur chacun des formulaires DND 2586. | | |

Par exemple :



Certificat de destruction / démilitarisation

Partie 1 - Identification

Partie 1-A (applicable seulement aux articles avec un CDM A ou Q)

| Code de matériel | Quantité | Références pertinentes (p. ex., ITFC, DiD, etc.) |
|---|----------|--|
| 8140-21-902-1096 | 5000 | |
| Méthode de destruction choisie (p. ex., broyage, déchetage, fusion, etc.) Déchiquetage | | |
| Critère de destruction utilisé (p. ex., bris en deux morceaux, déchetage à une taille de ..., etc.) Déchiqueté en morceaux de moins de 1 cm sur 1 cm. | | |
| Remarques : La destruction des articles avec un CDM A n'est pas requise à moins que les articles ne soient assujettis à des obligations contractuelles ou à d'autres directives nécessitant leur destruction. Les articles avec un CDM Q sont assujettis à un contrôle d'exportation. Ils doivent être détruits, à moins qu'ils ne puissent être transférés à une personne autorisée. | | |

Partie 1-B (applicable seulement aux articles avec un CDM D)

| Code de matériel | Quantité | Références pertinentes (p. ex., ITFC, DiD, etc.) |
|--|----------|--|
| | | |
| Méthode de destruction choisie (p. ex., broyage, déchetage, fusion, etc.) | | |
| Critère de destruction utilisé (p. ex., bris en deux morceaux, déchetage à une taille de ..., etc.) | | |
| Remarques : Les articles avec un CDM D sont assujettis à la Loi sur la production de défense. Une démilitarisation complète est requise, à moins que les articles puissent être transférés à une personne autorisée. L'utilisation d'instructions de démilitarisation informelles de l'AT de l'article ou instructions de démilitarisation génériques est requise. | | |

Partie 1-C (applicable seulement aux articles avec un CDM F)

| Code de matériel | Quantité | Références pertinentes (p. ex., ITFC, DiD, etc.) |
|---|----------|--|
| 1320-21-902-6168 | 5000 | LOT: PCE87HAXXXX. Destruction par incinération. |
| 1390-21-841-6467 | 5000 | Destruction par incinération. |
| Remarques : Les articles avec un CDM F sont assujettis à la Loi sur la production de défense. Une démilitarisation complète est requise, à moins que les articles puissent être transférés à une personne autorisée. L'utilisation d'instructions de démilitarisation formelles de l'AT de l'article est requise. | | |

Partie 2 - Attestation

Partie 2-A (applicable seulement à la partie 1-A)

| | |
|-------------------------------------|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> | J'atteste que l'article/les articles ci-dessus (liste ci-jointe) a/ont été détruit(s) conformément aux instructions de l'autorité technique avant de les mettre au rebut. |
|-------------------------------------|---|

Partie 2-B (applicable seulement à la partie 1-B)

| | |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | J'atteste que l'article/les articles ci-dessus (liste ci-jointe) a/ont été complètement démilitarisé(s) conformément à l'ITFC « C-01-008-000/MD-000, PROCÉDURE DE DÉMILITARISATION GÉNÉRIQUE » ou aux directives de démilitarisation informelles reçues de l'AT de l'article ou autorisées par celle-ci. |
|--------------------------|--|

Partie 2-C (applicable seulement à la partie 1-C)

| | |
|-------------------------------------|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> | J'atteste que l'article/les articles ci-dessus (liste ci-jointe) a/ont été démilitarisé(s) conformément aux directives de démilitarisation formelles fournies par l'AT de l'article ou autorisées par celle-ci. |
|-------------------------------------|---|

Partie 3 - Signatures

| | | | |
|---|------------|--|------------|
| Destruction / Démilitarisation effectuée par : (yyy) yyy-yyyy | | Témoin de la destruction / démilitarisation : (xxx) xxx-xxxx | |
| Nom en lettres moulées : Joe Smith | yy@yyyy.yy | Nom en lettres moulées : Roger Anderson | xx@xxxx.xx |
| Titre du poste : Directeur des opérations | | Titre du poste : Directeur assurance qualité 2-2 | |
| Nom de l'organisation : XXXX Inc. | | Nom de l'organisation : | |
| Date de la destruction / démilitarisation (aaaa-mm-jj) : 2020-03-31 | | Date de signature du témoin (aaaa-mm-jj) : 2020-03-31 | |
| Signature : | | Signature : | |

Tableau A3-10 : Certificat Aucune matière explosive

| DESCRIPTION D'ÉLÉMENT DE DONNÉES | | |
|--|---|--|
| 1. TITRE Certificat Aucune matière explosive | | 2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DED-010 |
| 3. DESCRIPTION Tous les matériaux et composants restant après les processus de destruction et de démilitarisation doivent être exempts d'explosifs avant d'être mis à la disposition du public à des fins de recyclage ou d'élimination finale. | | |
| 4. DATE D'APPROBATION 9 avril 2019 | 5. BUREAU DE PREMIÈRE RESPONSABILITÉ D Gest TME | 6. AUTEUR D Gest TME 4-6 |
| 7. APPLICATION/INTERRELATION | | 8. FORMULAIRES PERTINENTS |
| 9. INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION <p>9.1. L'entrepreneur doit s'assurer que tous les matériaux et composants résiduels sont exempts d'explosifs et conformes aux autorisations de l'autorité compétente avant de les mettre à la disposition du public à des fins de recyclage ou d'élimination finale.</p> <p>9.2. Les matières énergétiques, les rebuts et les composants métalliques contaminés et les matières générées par les processus de destruction et de démilitarisation doivent être traités en temps opportun au moyen d'un procédé élaboré par l'entrepreneur qui les rendra non explosifs, chimiquement stables et autrement inoffensifs pour l'environnement et la santé humaine. Le processus de l'entrepreneur doit respecter les règlements applicables en matière d'environnement et de santé et sécurité au travail de l'autorité compétente.</p> <p>9.3. Une fois les processus de destruction et de démilitarisation terminés et le Certificat de destruction/démilitarisation rempli et signé, l'entrepreneur doit assumer l'entière responsabilité de l'élimination des autres matériaux et composants.</p> <p>9.4. L'entrepreneur doit préparer, fournir et faire signer par les représentants de la compagnie qui ont effectué l'inspection une attestation à l'intention du public pour le certificat Aucune matière explosive, en utilisant le format et la déclaration suivants sur le papier à en-tête de l'entreprise de l'entrepreneur :</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin-top: 10px;"><p>Papier à en-tête de l'entreprise de l'entrepreneur</p><p>Certificat Aucune matière explosive</p><p>Nom du destinataire Compagnie destinataire Adresse de l'entreprise Numéro de téléphone de l'entreprise</p><p>Date</p></div> | | |

OBJET : Travaux du projet/Numéro de contrat

Description :

Quantité (kg) :

Nous attestons, après vérification, que les articles énumérés ont tous été inspectés visuellement par le certificateur, qu'ils ont tous été réinspectés de façon indépendante par le vérificateur et qu'ils sont, à notre connaissance et d'après tous les renseignements que nous détenons, exempts d'explosifs. Ces articles peuvent être mis à la disposition du public à des fins de recyclage ou d'élimination finale.

Signature :

Date :

Nom du certificateur/poste :

Organisation/adresse :

Courriel :

Numéro de téléphone :

Signature :

Date :

Nom du certificateur/poste :

Organisation/adresse :

Courriel :

Numéro de téléphone :

Recommandons que le matériel soit libéré pour : (cochez tout ce qui s'applique)

_____ Recyclage
_____ Élimination
_____ Autre

(Décrire) :

9.5. L'entrepreneur doit soumettre au Canada une copie du Certificat Aucune matière explosive signée dans les cinq jours ouvrables suivant la libération des matériaux.

Tableau A3-11 : Certificat d'élimination des matières dangereuses

| DESCRIPTION D'ÉLÉMENT DE DONNÉES | | |
|---|---|--|
| 1. TITRE Certificat d'élimination des matières dangereuses | | 2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DED-011 |
| 3. DESCRIPTION La confirmation, une fois remplie, garantit que l'entrepreneur a recyclé ou éliminé les matières dangereuses conformément à l'autorité compétente. | | |
| 4. DATE D'APPROBATION 9 avril 2019 | 5. BUREAU DE PREMIÈRE RESPONSABILITÉ D Gest TME | 6. AUTEUR D Gest TME 4-6 |
| 7. APPLICATION/INTERRELATION | | 8. FORMULAIRES PERTINENTS |
| 9. INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION 9.1. L'entrepreneur doit indiquer le code, la réglementation, le permis, la loi ou les règles applicables à l'échelle nationale ou internationale au recyclage ou à l'élimination des matières dangereuses. 9.2. L'entrepreneur doit s'assurer que toutes les matières dangereuses produites au cours des processus de destruction et de démilitarisation de la charge propulsive sont éliminées ou recyclées conformément aux lois et règlements environnementaux de l'autorité compétente. 9.3. L'entrepreneur doit soumettre au Canada une copie du manifeste et une copie du certificat d'élimination des matières dangereuses signé dans un délai de cinq jours ouvrables indiquant que toutes les matières dangereuses ont été éliminées ou recyclées conformément aux directives de l'autorité compétente. 9.4. L'entrepreneur doit inclure les éléments suivants dans la lettre de confirmation : <ul style="list-style-type: none"> a) papier à en-tête de l'entreprise de l'entrepreneur; b) code, réglementation, permis, loi ou règlement applicable, à l'échelle nationale ou internationale; c) nom et adresse de l'installation autorisée de réception des matières dangereuses; d) liste de toutes les matières dangereuses qui ont été éliminées ou recyclées par les opérations d'élimination ou de recyclage; e) numéro de permis; f) date de l'opération; g) méthode d'élimination ou de recyclage; h) quantité éliminée ou recyclée; i) déclaration d'attestation; j) nom, poste, courriel et numéro de téléphone du certificateur; k) bloc de signature du certificateur. | | |

Tableau A3-12 : Rapport d'étape mensuel

| DESCRIPTION D'ÉLÉMENT DE DONNÉES | | |
|--|---|--|
| 1. TITRE Rapport d'étape mensuel | | 2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DED-012 |
| 3. DESCRIPTION Le rapport d'étape mensuel est utilisé pour effectuer un suivi de l'avancement d'un projet. | | |
| 4. DATE D'APPROBATION 9 avril 2019 | 5. BUREAU DE PREMIÈRE RESPONSABILITÉ D Gest TME | 6. AUTEUR D Gest TME 4-6 |
| 7. APPLICATION/INTERRELATION | | 8. FORMULAIRES PERTINENTS |
| 9. INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION 9.1. Au plus tard le cinquième jour du mois suivant, l'entrepreneur doit présenter un « rapport d'étape mensuel » sur le niveau d'effort requis pour le mois précédent quant aux produits livrables et aux tâches connexes. 9.2. Le rapport d'étape mensuel doit présenter l'état des tâches accomplies par rapport au Plan de travail du projet, mettre en évidence les domaines problématiques et les mesures correctives prises pour résoudre tout problème. 9.3. Le rapport d'étape mensuel doit comprendre, à tout le moins, les éléments suivants : <ul style="list-style-type: none">a) la date de soumission;b) nom et fonction de la personne responsable du rapport;c) un résumé couvrant les éléments significatifs du rapport;d) une évaluation de l'état d'avancement général du projet;e) la quantité de charges propulsives reçues;f) la quantité de charges propulsives détruites et démilitarisées;g) la description de toutes les tâches accomplies par les ressources de l'entrepreneur depuis le dernier rapport d'étape, y compris un résumé général des communications entre le Canada et l'entrepreneur;h) le résumé et l'évaluation des tâches prévues pour la prochaine période de rapport mensuel;i) un diagramme de Gantt à jour qui reflète fidèlement l'état global du projet, ainsi qu'une évaluation de tout changement prévu ou potentiel du calendrier, y compris tout retard ou avance par rapport aux échéances actuelles;j) une description de toute question, des préoccupations ou des risques, des mesures ou des questions à trancher, et de la manière par laquelle ils ont été ou sont traités;k) un résumé indiquant le total des matières résiduelles éliminées et des matières dangereuses traitées aux fins de recyclage et d'élimination;l) la date d'achèvement prévue. | | |

Tableau A3-13 : Rapport final du projet

| DESCRIPTION D'ÉLÉMENT DE DONNÉES | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|--|----------|-------------|---------------|---|----------|---|--------------------|--|--------------|---|-----------|--|-----------|--|----------------------|---|-----------------|--|-------------|--|
| 1. TITRE Rapport final du projet | | 2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DED-013 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. DESCRIPTION Le rapport final du projet résume tous les renseignements pertinents et toutes les activités effectuées tout au long de la mise en œuvre du projet. Il s'agit d'un jalon important qui indique que la tâche finale d'un projet est terminée. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. DATE D'APPROBATION 9 avril 2019 | 5. BUREAU DE PREMIÈRE RESPONSABILITÉ D Gest TME | 6. AUTEUR D Gest TME 4-6 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7. APPLICATION/INTERRELATION | | 8. FORMULAIRES PERTINENTS | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9. INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION 9.1. L'entrepreneur doit soumettre un rapport final de projet qui contient au moins les sections et les renseignements énumérés ci-dessous : <table border="1" data-bbox="203 949 1386 1953"> <thead> <tr> <th>Éléments</th> <th>Description</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Page de titre</td> <td>Titre du rapport; date de présentation et d'acceptation; auteur(s) et contributeurs; réviseur principal; postes; désignations, etc.</td> </tr> <tr> <td>Sommaire</td> <td>Synthèse des points clés qui résument le projet, le processus entrepris et les résultats obtenus.</td> </tr> <tr> <td>Table des matières</td> <td>Liste des sections, tableaux, figures, annexes, etc. du rapport.</td> </tr> <tr> <td>Introduction</td> <td>Énoncé des buts et des objectifs du projet, ainsi que de l'approche et de la méthodologie de l'entrepreneur pour atteindre ces objectifs.</td> </tr> <tr> <td>Activités</td> <td>1) Discussion sur l'approche générale de l'entrepreneur à l'égard de l'exécution du projet, y compris la description des principales caractéristiques et activités. 2) Description des activités opérationnelles qui ont été entreprises et des décisions et solutions qui ont été appliquées. 3) Description de la portée et de la nature de la logistique, des technologies, de l'équipement, du personnel, etc.</td> </tr> <tr> <td>Résultats</td> <td>La description doit inclure : 1) La quantité de charges propulsives détruites et démilitarisées; 2) La quantité de matières résiduelles et de matières dangereuses éliminées ou recyclées; 3) Le calendrier de mise en œuvre et d'achèvement du projet.</td> </tr> <tr> <td>Accident ou incident</td> <td>Description des accidents/incidents, y compris les incidents de perte ou de compromission, de leurs conséquences et de la participation de toutes les autorités compétentes liées aux événements.</td> </tr> <tr> <td>Leçons retenues</td> <td>Évaluation de l'efficacité des buts et objectifs qui ont été établis et atteints, des défis qui ont été rencontrés et des idées concernant les possibilités d'amélioration. Par exemple, la passation de marchés, les communications, les autorisations de l'autorité compétente, etc.</td> </tr> <tr> <td>Conclusions</td> <td>Évaluation de la réussite globale du projet par rapport à des aspects comme les objectifs, les réalisations, les échéanciers, etc.</td> </tr> </tbody> </table> | | | Éléments | Description | Page de titre | Titre du rapport; date de présentation et d'acceptation; auteur(s) et contributeurs; réviseur principal; postes; désignations, etc. | Sommaire | Synthèse des points clés qui résument le projet, le processus entrepris et les résultats obtenus. | Table des matières | Liste des sections, tableaux, figures, annexes, etc. du rapport. | Introduction | Énoncé des buts et des objectifs du projet, ainsi que de l'approche et de la méthodologie de l'entrepreneur pour atteindre ces objectifs. | Activités | 1) Discussion sur l'approche générale de l'entrepreneur à l'égard de l'exécution du projet, y compris la description des principales caractéristiques et activités. 2) Description des activités opérationnelles qui ont été entreprises et des décisions et solutions qui ont été appliquées. 3) Description de la portée et de la nature de la logistique, des technologies, de l'équipement, du personnel, etc. | Résultats | La description doit inclure : 1) La quantité de charges propulsives détruites et démilitarisées; 2) La quantité de matières résiduelles et de matières dangereuses éliminées ou recyclées; 3) Le calendrier de mise en œuvre et d'achèvement du projet. | Accident ou incident | Description des accidents/incidents, y compris les incidents de perte ou de compromission, de leurs conséquences et de la participation de toutes les autorités compétentes liées aux événements. | Leçons retenues | Évaluation de l'efficacité des buts et objectifs qui ont été établis et atteints, des défis qui ont été rencontrés et des idées concernant les possibilités d'amélioration. Par exemple, la passation de marchés, les communications, les autorisations de l'autorité compétente, etc. | Conclusions | Évaluation de la réussite globale du projet par rapport à des aspects comme les objectifs, les réalisations, les échéanciers, etc. |
| Éléments | Description | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Page de titre | Titre du rapport; date de présentation et d'acceptation; auteur(s) et contributeurs; réviseur principal; postes; désignations, etc. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sommaire | Synthèse des points clés qui résument le projet, le processus entrepris et les résultats obtenus. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Table des matières | Liste des sections, tableaux, figures, annexes, etc. du rapport. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Introduction | Énoncé des buts et des objectifs du projet, ainsi que de l'approche et de la méthodologie de l'entrepreneur pour atteindre ces objectifs. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Activités | 1) Discussion sur l'approche générale de l'entrepreneur à l'égard de l'exécution du projet, y compris la description des principales caractéristiques et activités. 2) Description des activités opérationnelles qui ont été entreprises et des décisions et solutions qui ont été appliquées. 3) Description de la portée et de la nature de la logistique, des technologies, de l'équipement, du personnel, etc. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Résultats | La description doit inclure : 1) La quantité de charges propulsives détruites et démilitarisées; 2) La quantité de matières résiduelles et de matières dangereuses éliminées ou recyclées; 3) Le calendrier de mise en œuvre et d'achèvement du projet. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Accident ou incident | Description des accidents/incidents, y compris les incidents de perte ou de compromission, de leurs conséquences et de la participation de toutes les autorités compétentes liées aux événements. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Leçons retenues | Évaluation de l'efficacité des buts et objectifs qui ont été établis et atteints, des défis qui ont été rencontrés et des idées concernant les possibilités d'amélioration. Par exemple, la passation de marchés, les communications, les autorisations de l'autorité compétente, etc. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Conclusions | Évaluation de la réussite globale du projet par rapport à des aspects comme les objectifs, les réalisations, les échéanciers, etc. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|------------|---|
| Références | 1) Les sources d'information en ce qui a trait au projet; 2) Indiquées numériquement et selon leur ordre dans le texte. |
| Annexes | Les annexes doivent comprendre : <ul style="list-style-type: none">- Plan de travail du projet, accepté par le Canada;- SRT du projet et calendrier (versions finales, à la fin du projet);- Présentations, graphiques, photographies générées pour le projet;- Photographies montrant des marques effacées, des articles ou des composantes dégradés, etc. (si disponible);- Rapport d'accident ou d'incident;- Rapports de perte ou de compromission;- Certificat Aucune matière explosive;- Certificat d'élimination des matières dangereuses;- Certificats de destruction/démilitarisation. |

9.2. Au plus tard 20 jours ouvrables après l'achèvement de toutes les tâches prévues dans le présent énoncé de travail, l'entrepreneur doit soumettre une ébauche du rapport final du projet au Canada pour examen. Une fois que le Canada a accepté l'ébauche du rapport final du projet, celle-ci devient le rapport final du projet et conclut les exigences décrites dans l'EDT.

ANNEXE B – BASE DE PAIEMENT



NOTICE

This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods. Disclosure notices and handling instructions originally received with the document must continue to apply.

AVIS

Cette documentation a été révisée par l'autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées. Les avis de divulgation et les instructions de manutention reçues originalement doivent continuer de s'appliquer.

1. Base de paiement

1.1 Un prix de lot ferme sera payé pour l'exécution des travaux décrits à l'annexe A. Tous les frais de transport, d'expédition, de déplacement et de subsistance connexes sont inclus dans ce prix de lot ferme.

- a. Pour l'achèvement de tous les travaux décrits à l'annexe A, l'entrepreneur recevra un prix de lot ferme de _____ \$ (assujéti à une retenue).
(À remplir par le soumissionnaire)

1.2 Le prix de lot ferme de la section 1.1 sera ventilé et payable conformément au tableau 1-1 : Destruction, démilitarisation et élimination de la charge propulsive, paiements d'étape.

Tableau 1-1 Destruction, démilitarisation et élimination de la charge propulsive, paiements d'étape.

| Jalon | NNO | Description | Contenant d'emballage | N° de lot (Qté dans le lot) | Ventilation des paiements d'étape | |
|-------|------------------|---|-----------------------|-----------------------------|-----------------------------------|--|
| | | | | | Pourcentage du prix | Montant représentatif en dollars (À remplir par le soumissionnaire) |
| 1 | Sans objet | Une fois terminé et accepté par le Canada : a) Procès-verbal de la réunion de lancement; b) Plan de travail du projet final accepté | Sans objet | Sans objet | 5 % | _____, __ \$ |
| 2 | 1320-01-051-4132 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A1 | PA37A1 (métal) | IND80F-069972 (1 649) | 3 % | _____, __ \$ |
| 3 | 1320-21-892-9744 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 | PA37A1 (métal) | HCL85G001-002 (3 970) | 6 % | _____, __ \$ |
| 4 | 1320-21-892-9744 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 | PA37A1 (métal) | HCL86J002-001 (5 386) | 8 % | _____, __ \$ |
| 5 | 1320-21-892-9744 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 | PA37A1 (métal) | PCE85M-3011 (5 560) | 8 % | _____, __ \$ |
| 6 | 1320-21-892-9744 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | PA37A1 (métal) | PCE95LA3022 (5 380) | 8 % | _____, __ \$ |
| 7 | 1320-21-892-9744 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | PA37A1 (métal) | PCE95L-3023 (4 780) | 7 % | _____, __ \$ |
| 8 | 1320-21-892-9744 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | PA37A1 (métal) | PCE96E-3026 (5 880) | 9 % | _____, __ \$ |
| 9 | 1320-21-902-6168 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | C118 (plastique) | PCE87JG3015 (3 610) | 5 % | _____, __ \$ |
| 10 | 1320-21-902-6168 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | C118 (plastique) | PCE89HA3016 (1 624) | 3 % | _____, __ \$ |

| Jalon | NNO | Description | Contenant d'emballage | N° de lot (Qté dans le lot) | Ventilation des paiements d'étape | |
|-------|------------------|--|-----------------------|-----------------------------|-----------------------------------|-------------|
| 11 | 1320-21-902-6168 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | C118 (plastique) | PCE91CA3017 (5 487) | 8 % | _____,__ \$ |
| 12 | 1320-21-902-6168 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | C118 (plastique) | PCE91DG3018 (4 960) | 7 % | _____,__ \$ |
| 13 | 1320-21-902-6168 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | C118 (plastique) | PCE91E-3019 (5 615) | 8 % | _____,__ \$ |
| 14 | 1320-21-902-6168 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | C118 (plastique) | PCE91E-3020 (5 600) | 8 % | _____,__ \$ |
| 15 | 1320-21-902-6168 | Charge propulsive 155 mm pour obusier M119A2 (avec amorce) | C118 (plastique) | PCE91E-3021A (4 640) | 7 % | _____,__ \$ |
| Total | | | | | 100,00 % | _____,__ \$ |

ANNEXE C – ÉVALUATION DES SOUMISSIONS



NOTICE

This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods. Disclosure notices and handling instructions originally received with the document must continue to apply.

AVIS

Cette documentation a été révisée par l'autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées. Les avis de divulgation et les instructions de manutention reçues originalement doivent continuer de s'appliquer.

Contenu de la matrice d'évaluation

Avec leur soumission, les soumissionnaires doivent remplir et soumettre l'appendice 1 de l'annexe B - Matrice de la conformité de l'évaluation.

Les colonnes suivantes sont remplies et fournies par le Canada et expliquées comme suit :

Colonne A – Élément – Numéro d'identification propre à chaque critère évalué.

Colonne B – Énoncé des besoins – Explique sous forme de texte en quoi consiste le besoin évalué.

Colonne C – Instructions à l'intention des soumissionnaires – Donne aux soumissionnaires les instructions précises qu'ils doivent suivre pour répondre à chaque besoin, ainsi que les justifications nécessaires.

Dans la matrice de la conformité de l'évaluation, les soumissionnaires doivent fournir des renseignements dans les colonnes suivantes :

Colonne D – Réponse des soumissionnaires – Pour chaque exigence, les soumissionnaires doivent déclarer leur conformité (conforme ou non conforme) à l'exigence particulière. Toutes les exigences obligatoires devraient être satisfaites.

Colonne E – Référence du dossier d'appel d'offres – Les soumissionnaires doivent indiquer exactement où se trouve la justification et la démonstration de la conformité/note de la réponse dans leur dossier.

Colonne F – Commentaires du soumissionnaire – Le soumissionnaire doit fournir un bref commentaire sur la façon dont sa solution ou sa soumission répond aux exigences individuelles.

Matrice de conformité de l'évaluation des soumissions

| Élément Colonne A | Énoncé des besoins Colonne B | Instructions à l'intention des soumissionnaires Colonne C | Réponse du soumissionnaire (Conforme ou non conforme) Colonne D | Référence du dossier d'appel d'offres Colonne E | Commentaires du soumissionnaire Colonne F |
|----------------------|---|--|---|--|--|
| O1(sé) | <p>Les soumissionnaires doivent remplir l'attestation « Private Entity Receipt of Third-Party Transfer » figurant à l'annexe D, appendice 1, en :</p> <p>a) remplissant tous les espaces avec le libellé du contrat d'utilisateur final correspondant à la portée du travail à effectuer; b) imprimant le formulaire sur le papier à en-tête de l'entreprise; c) faisant signer et dater le formulaire par le dirigeant de l'entreprise; d) s'assurant que le formulaire est postdaté au « <i>insérer la date</i> ».</p> | <p>Les soumissionnaires doivent remplir le formulaire « Private Entity Receipt of Third-Party Transfer » et le soumettre avec leur soumission.</p> | | | |
| O2(sé) | <p>(Ne s'applique qu'aux installations de destruction et de démilitarisation du soumissionnaire situées à l'extérieur du Canada et des États-Unis.)</p> <p>Les soumissionnaires doivent remplir le formulaire « Country over Private Entity (COPE) for Third-Party Transfer » qui figure à l'annexe D, appendice 2, en :</p> <p>a) remplissant tous les espaces avec le libellé du contrat d'utilisateur final correspondant à la portée du travail à effectuer; b) imprimant le formulaire sur le papier à en-tête du « Government of Country with legal jurisdiction »; c) faisant signer le formulaire par l'agent du gouvernement ayant compétence juridique; d) s'assurant que le formulaire est postdaté au « <i>insérer la date</i> ».</p> | <p>Les soumissionnaires doivent remplir le formulaire « Country over Private Entity (COPE) for Third-Party Transfer » et le remettre avec leur soumission.</p> | | | |

| Élément Colonne A | Énoncé des besoins Colonne B | Instructions à l'intention des soumissionnaires Colonne C | Réponse du soumissionnaire (Conforme ou non conforme) Colonne D | Référence du dossier d'appel d'offres Colonne E | Commentaires du soumissionnaire Colonne F |
|----------------------|---|--|---|--|--|
| O3 (SÉ) | <p>Les soumissionnaires doivent démontrer qu'ils ont achevé avec succès, au cours des 10 dernières années, au moins deux projets de destruction, de démilitarisation ou d'élimination de propergol à base de nitrocellulose au moins 10 000 kg de QNE chacun. Les soumissionnaires doivent fournir les renseignements suivantes avec des pièces justificatives :</p> <ul style="list-style-type: none">a) dates de début et de fin des projets;b) les types et les quantités associées (kg QNE) de propergol détruits, démilitarisés ou éliminés;c) technologie et équipement utilisés;d) des preuves d'achèvement du projet, par exemple, des permis, des licences, des certificats, des enregistrements de destruction et des enregistrements de démilitarisation. | <p>Les soumissionnaires doivent fournir dans leur dossier de soumission des renseignements détaillés démontrant comment ils répondent aux exigences. Les soumissionnaires doivent inclure au minimum chacun des éléments indiqués (a à d).</p> | | | |
| O4 (SÉ) | <p>Les soumissionnaires doivent démontrer qu'ils ont achevé avec succès au moins un projet au cours des dix dernières années lié à l'exportation, à l'importation et au transport de munitions d'origine américaine, en fournissant les renseignements suivants avec des pièces justificatives :</p> <ul style="list-style-type: none">a) dates de début et de fin du projet;b) types de munitions d'origine américaine et quantités associées (kg QNE);c) des preuves d'achèvement du projet, par exemple, des permis d'exportation, des permis d'importation, des licences, des certificats et des enregistrements de transport. | <p>Les soumissionnaires doivent fournir dans leur dossier de soumission des renseignements détaillés démontrant comment ils répondent aux exigences. Les soumissionnaires doivent inclure au minimum chacun des éléments identifiés (a à c).</p> | | | |
| O5 (SÉ) | <p>Les soumissionnaires doivent démontrer qu'ils sont autorisé à exécuter les tâches indiquées dans l'EDT en fournissant des copies des permis ou des documents d'entente de principe des organismes de réglementation du Canada ou de tout autre pays, et une description détaillée de chaque document.</p> | <p>Les soumissionnaires doivent fournir dans leur dossier de soumission des renseignements détaillés démontrant comment ils répondent aux exigences.</p> | | | |

| Élément Colonne A | Énoncé des besoins Colonne B | Instructions à l'intention des soumissionnaires Colonne C | Réponse du soumissionnaire (Conforme ou non conforme) Colonne D | Référence du dossier d'appel d'offres Colonne E | Commentaires du soumissionnaire Colonne F |
|----------------------|---|--|---|--|--|
| O6 (SÉ) | <p>Les soumissionnaires doivent fournir des informations décrivant l'approche technique et la méthodologie du soumissionnaire quant aux tâches suivantes identifiées dans l'EDT :</p> <ul style="list-style-type: none">a) planification du contrôle de la sécurité et de la gestion de l'entreposage de la charge propulsive pendant le transport et une fois arrivé à l'installation de destruction;b) programme de santé et de sécurité au travail à l'installation de destruction;c) processus et procédures de déchargement et de démontage;d) processus et procédures de surveillance des explosifs (stabilité chimique);e) système de surveillance et de contrôle de l'environnement;f) processus et procédures de gestion des déchets pour s'assurer que les matières résiduelles sont exemptes d'explosifs, que les matières dangereuses et non dangereuses sont éliminées et recyclées conformément aux lois et règlements environnementaux des autorités compétentes. | <p>Les soumissionnaires doivent fournir dans leur dossier de soumission des renseignements détaillés démontrant comment ils répondent aux exigences. Les soumissionnaires doivent inclure au minimum chacun des éléments identifiés (a à f).</p> | | | |
| O7 (SÉ) | <p>Les soumissionnaires doivent démontrer comment la collecte et le transport de la charge propulsive peuvent être effectués dans les délais indiqués dans l'EDT, en fournissant des informations sur :</p> <ul style="list-style-type: none">a) replatification de la charge propulsive, le cas échéant;b) logistique;c) exportation et importation. | <p>Les soumissionnaires doivent fournir dans leur dossier de soumission des renseignements détaillés démontrant comment ils répondent aux exigences.</p> | | | |
| O8 (SÉ) | <p>Les soumissionnaires doivent démontrer comment le projet de charge propulsive peut être achevé dans les délais indiqués dans l'EDT, en fournissant des informations sur:</p> <ul style="list-style-type: none">a) calendrier de destruction et de démilitarisation;;b) taux de destruction du propergol (kg QNE par jour);c) déroulement du processus de projet et description des processus. | <p>Les soumissionnaires doivent fournir dans leur dossier de soumission des renseignements détaillés démontrant comment ils répondent aux exigences. Les soumissionnaires doivent inclure au minimum chacun des éléments identifiés (a à c).</p> | | | |

ANNEXE D – FORMULAIRES DE RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES



NOTICE

This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods. Disclosure notices and handling instructions originally received with the document must continue to apply.

AVIS

Cette documentation a été révisée par l'autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées. Les avis de divulgation et les instructions de manutention reçues originalement doivent continuer de s'appliquer.

ANNEXE D, APPENDICE 1 - Private Entity Receipt of Third-Party Transfer (disponible en anglais seulement)

Private Entity Receipt of Third-Party Transfer

I _____, as an authorized representative of _____ located at
FULL NAME COMPANY NAME
_____, the proposed recipient of _____
FULL ADDRESS INCLUDING PROVINCES/STATE AND COUNTRY COMMODITY AND
_____ to be temporarily transferred from the Government of Canada to _____ for the
QUANTITY COMPANY NAME
purpose of _____, hereby provide assurances to the Government of the United States of America on
EXACT PURPOSE
behalf of _____ that: _____ shall not, unless prior written consent of the
COMPANY NAME COMPANY NAME
Government of the United States of America has first been obtained:

1. Transfer said articles, or any component thereof, by sale, lease, release, assignment, loan, conveyance or any other means to any government (with the exception of the Government of Canada upon the return of said articles), entity, international organization, or person not an officer, employee, or agent of _____.
COMPANY NAME
2. Use or permit the use of said articles, or any component thereof, for purposes other than to _____ for the Government of Canada.
EXACT PURPOSE

Signature: _____ Date: _____

Printed Name: _____

Printed Title: _____

ANNEXE D, APPENDICE 2 - Country over Private Entity (COPE) for Third-Party Transfer Form (disponible en anglais seulement)

Country over Private Entity (COPE) for Third-Party Transfer

_____ and has the honor to refer to the requested transfer of _____
COMPLIMENTARY OPENING COMMODITY AND QUANTITY
from the Government of _____ to _____ located at
REQUESTING COUNTRY PRIVATE ENTITY
_____ for the purpose of _____.
FULL ADDRESS EXACT PURPOSE

The Government of _____ understands that in keeping with United States laws and
COUNTRY WITH LEGAL JURISTITION
regulations, the Government of the United States of America may consider consenting to this transfer only upon being
furnished with assurances from the Government of _____ that it will not permit
RECEIPIENT COUNTRY
_____ to transfer such articles, or any component thereof, by sale, lease, release, assignment,
PRIVATE ENTITY
loan, conveyance or any other means to any Government, entity, international organization or person not an officer,
employee or agent of _____ or the Government of _____, or to use such articles
PRIVATE ENTITY REQUESTING COUNTRY
or any component thereof for any purpose other than for that specified.

In accordance with the foregoing, the Government of _____ hereby gives its assurances
COUNTRY WITH LEGAL JURISTITION
that unless the prior written consent of the Government of the United States of America has been first obtained:

- A. It will not permit _____ to retransfer such _____ or any component
PRIVATE ENTITY COMMODITY
thereof, by sale, lease, release, assignment, loan, conveyance or any other means to any Government, entity,
international organization, or person not an officer, employee or agent of Private Entity or the Government of

REQUESTING COUNTRY ;
- B. It will not permit _____ to use such _____, or any component thereof,
PRIVATE ENTITY COMMODITY
for any purpose other than for _____ ;
EXACT PURPOSE

C. It will ensure that _____ maintains the security of such _____, or any
PRIVATE ENTITY COMMODITY
component thereof, and will provide substantially the same degree of security protection afforded to such articles
and information by the Government of the United States of America; and

D. It will ensure that any technical information retained by _____ remains in the territorial
PRIVATE ENTITY
boundaries of _____ and under the legal jurisdiction of the Government of
COUNTRY WITH LEGAL JURISTITION
_____.
COUNTRY WITH LEGAL JURISTITION

For and behalf of the Government of _____:
COUNTRY WITH LEGAL JURISTITION

Signature: _____

Date: _____

ANNEXE E – LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ



NOTICE

This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods. Disclosure notices and handling instructions originally received with the document must continue to apply.

AVIS

Cette documentation a été révisée par l'autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées. Les avis de divulgation et les instructions de manutention reçues originalement doivent continuer de s'appliquer.

Government
of CanadaGouvernement
du Canada

Contract Number / Numéro du contrat

W8486-195723

Security Classification / Classification de sécurité

SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)

LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)

| PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE | | |
|--|--|--|
| 1. Originating Government Department or Organization / Ministère ou organisme gouvernemental d'origine | | 2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction DAEME |
| 3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance | | 3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant |
| 4. Brief Description of Work / Brève description du travail DND has a requirement for a contractor to destroy, demilitarize and dispose M82 primers and Propelling Charges 155mm Howitzer M119A1 and M119A2. The contractor and his subcontractor(s) will participate on-site project kick-off meeting, collect the items and transport them to the contractor's destruction facility. All contract personnel will be escorted while at CFAD Dundurn. | | |
| 5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées? | | <input type="checkbox"/> No Non <input checked="" type="checkbox"/> Yes Oui |
| 5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques? | | <input checked="" type="checkbox"/> No Non <input type="checkbox"/> Yes Oui |
| 6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis | | |
| 6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c) (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c) | | <input checked="" type="checkbox"/> No Non <input type="checkbox"/> Yes Oui |
| 6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted. Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé. | | <input type="checkbox"/> No Non <input checked="" type="checkbox"/> Yes Oui |
| 6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit? | | <input checked="" type="checkbox"/> No Non <input type="checkbox"/> Yes Oui |
| 7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès | | |
| Canada <input type="checkbox"/> | NATO / OTAN <input type="checkbox"/> | Foreign / Étranger <input type="checkbox"/> |
| 7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion | | |
| No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/> | All NATO countries Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/> | No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/> |
| Not releasable À ne pas diffuser <input type="checkbox"/> | | |
| Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/> | Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/> | Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/> |
| Specify country(ies): / Préciser le(s) pays: | Specify country(ies): / Préciser le(s) pays: | Specify country(ies): / Préciser le(s) pays: |
| 7. c) Level of information / Niveau d'information | | |
| PROTECTED A PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/> | NATO UNCLASSIFIED NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/> | PROTECTED A PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/> |
| PROTECTED B PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/> | NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/> | PROTECTED B PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/> |
| PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/> | NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/> | PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/> |
| CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/> | NATO SECRET NATO SECRET <input type="checkbox"/> | CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/> |
| SECRET <input type="checkbox"/> | COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/> | SECRET <input type="checkbox"/> |
| TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/> | | TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/> |
| TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/> | | TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/> |

Government
of CanadaGouvernement
du Canada

Contract Number / Numéro du contrat

W8486-195723

Security Classification / Classification de sécurité

PART A (continued) / PARTIE A (suite)

8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

If Yes, indicate the level of sensitivity:

Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité :

9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel :

Document Number / Numéro du document :

PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

RELIABILITY STATUS
COTE DE FIABILITÉCONFIDENTIAL
CONFIDENTIELSECRET
SECRETTOP SECRET
TRÈS SECRETTOP SECRET - SIGINT
TRÈS SECRET - SIGINTNATO CONFIDENTIAL
NATO CONFIDENTIELNATO SECRET
NATO SECRETCOSMIC TOP SECRET
COSMIC TRÈS SECRETSITE ACCESS
ACCÈS AUX EMPLACEMENTS

Special comments:

Commentaires spéciaux :

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.

REMARQUE : Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?
Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

If Yes, will unscreened personnel be escorted?

Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté? ☐ No ☐ Yes
Non Oui**PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)****INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS**

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?
Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?
Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

PRODUCTION

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?
Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)

11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?
Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?
Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale? ☒ No ☐ Yes
Non Oui

TBS/SCT 350-103(2004/12)

Security Classification / Classification de sécurité

Canada

Government
of CanadaGouvernement
du Canada

Contract Number / Numéro du contrat

W8486-195723

Security Classification / Classification de sécurité

PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)

For users completing the form manually use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.

Les utilisateurs qui remplissent le formulaire manuellement doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form online (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.

Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire en ligne (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF

| Category Catégorie | PROTECTED PROTÉGÉ | | | CLASSIFIED CLASSIFIÉ | | | NATO | | | | COMSEC | | | | | |
|--|----------------------|---|---|------------------------------|--------|---------------------------------|---|--|----------------|---|----------------------|---|---|--------------|--------|---------------------------------|
| | A | B | C | CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL | SECRET | TOP SECRET TRÈS SECRET | NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE | NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL | NATO SECRET | COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET | PROTECTED PROTÉGÉ | | | CONFIDENTIAL | SECRET | TOP SECRET TRÈS SECRET |
| | | | | | | | | | | | A | B | C | | | |
| Information / Assets Renseignements / Biens Production | | | | | | | | | | | | | | | | |
| IT Media / Support TI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| IT Link / Lien électronique | | | | | | | | | | | | | | | | |

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?

La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

☒ No
Non☐ Yes
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".

Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?

La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

☒ No
Non☐ Yes
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).

Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée

« Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquer qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Contract Number / Numéro du contrat

W8486-195723

Security Classification / Classification de sécurité

| PART D - AUTHORIZATION / PARTIE D - AUTORISATION | | | |
|---|-----------------------------------|---|---|
| 13. Organization Project Authority / Chargé de projet de l'organisme | | | |
| Name (print) - Nom (en lettres moulées) | Title - Titre | | Signature |
| Betty Kan | Project Manager | | |
| Telephone No. - N° de téléphone (819) 939-1057 | Facsimile No. - N° de télécopieur | E-mail address - Adresse courriel Betty.Kan@forces.gc.ca | Date 31 January 2019 |
| 14. Organization Security Authority / Responsable de la sécurité de l'organisme | | | |
| Name (print) - Nom (en lettres moulées) | Title - Titre | | Signature |
| Sasa Medjovic - JUSC - Industrial Security Senior Security Analyst Tel: 613-996-0286 | Industrial Security | | |
| Telephone No. - N° de téléphone | Facsimile No. - N° de télécopieur | E-mail address - Adresse courriel E-mail: sasa.medjovic@forces.gc.ca | Date 2019-Feb 01 |
| 15. Are there additional instructions (e.g. Security Guide, Security Classification Guide) attached? Des instructions supplémentaires (p. ex. Guide de sécurité, Guide de classification de la sécurité) sont-elles jointes? | | | <input type="checkbox"/> No <input checked="" type="checkbox"/> Yes Oui |
| 16. Procurement Officer / Agent d'approvisionnement | | | |
| Name (print) - Nom (en lettres moulées) | Title - Titre | | Signature |
| | | | |
| Telephone No. - N° de téléphone | Facsimile No. - N° de télécopieur | E-mail address - Adresse courriel | Date |
| | | | |
| 17. Contracting Security Authority / Autorité contractante en matière de sécurité | | | |
| Name (print) - Nom (en lettres moulées) | Title - Titre | | Signature |
| Anik Farrell - CSD 613-946-5194 anik.farrell@forces.gc.ca | | | Farrell, Anik Digitally signed by Farrell, Anik Date: 2019.02.05 14:00:30 -05'00' |
| Telephone No. - N° de téléphone | Facsimile No. - N° de télécopieur | E-mail address - Adresse courriel | Date |
| | | | |

ANNEXE F – INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE

L'entrepreneur accepte les modes de paiement électroniques suivants :

- ☐ Carte d'achat Visa;
- ☐ Carte d'achat MasterCard;
- ☐ Dépôt direct (national et international);
- ☐ Échange de données informatisé (EDI);
- ☐ Virement télégraphique (international seulement);
- ☐ Système de transfert de paiements de grande valeur (LVTS) (plus de 25 M\$).

ANNEXE G – PROGRAMME DE CONTRATS FÉDÉRAUX POUR L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI – ATTESTATION

Je, soumissionnaire, en présentant les renseignements suivants à l'autorité contractante, atteste que les renseignements fournis sont exacts à la date indiquée ci-après. Les attestations fournies au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment. Je comprends que le Canada déclarera une soumission non recevable, ou un entrepreneur en situation de manquement, si une attestation est jugée fausse, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat. Le Canada se réserve le droit d'exiger des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. Le non-respect de toute demande ou exigence imposée par le Canada pourra rendre la soumission irrecevable ou constituer un manquement au contrat.

Pour de plus amples renseignements sur le Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi, consulter le site Web [Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Programme du travail](#).

Date : _____ (AAAA/MM/JJ) [si aucune date n'est indiquée, la date de clôture de la demande de soumissions sera utilisée]

Remplir les parties A et B.

A. Cocher seulement l'une des déclarations suivantes :

- ☐ A1. Le soumissionnaire atteste qu'il n'a aucun effectif au Canada.
- ☐ A2. Le soumissionnaire atteste qu'il est un employeur du secteur public.
- ☐ A3. Le soumissionnaire atteste qu'il est un employeur sous réglementation fédérale assujéti à la Loi sur l'équité en matière d'emploi.
- ☐ A4. Le soumissionnaire atteste qu'il a un effectif combiné de moins de 100 employés (permanents à temps plein ou permanents à temps partiel) au Canada.

R5. Le soumissionnaire a un effectif combiné de 100 employés ou plus au Canada :

- ☐ A5.1. Le soumissionnaire atteste qu'il a signé un Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi valide et en vigueur avec Emploi et Développement social Canada – Programme du travail.

OU

- ☐ A5.2. Le soumissionnaire atteste qu'il a présenté le formulaire Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi (LAB1168) à EDSC – Programme du travail. Comme il s'agit d'une condition d'attribution du contrat, l'entrepreneur doit remplir le formulaire « Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi » (LAB1168), le signer en bonne et due forme et le transmettre à EDSC – Programme du travail.

B. Cochez une seule des déclarations suivantes :

- ☐ B1. Le soumissionnaire n'est pas une coentreprise.

OU

- ☐ B2. Le soumissionnaire fait partie d'une coentreprise et chaque membre de celle-ci doit fournir à l'autorité contractante l'annexe intitulée « Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation » remplie. (Voir la section des instructions uniformisées portant sur les coentreprises.)